HUSTICIA: Awor ta basta, ta hunto so por pone un paro na pirateria di CD • Pagina 2



Diaranson
5 di December 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50

Harm Zebregs y Nel Oduber
Representante di IMF y
Prome Minister



A logra loke cu a palabra cu IMF 2 aña pasa, pero,....tin algun preocupacion

• Pagina 3

Awa torencial a sorprende hopi hende ayera merdia


Adrian Lacle Boulevard


Hoos


Colegio Arubano

AYERA merdia, rond di 12 or, por a sinti con biento a cambia di direccion y un nubia preto di pabao a cuminsa cubri e isla, cuminsando n'e parti west. Na dado momento, por a mira parti pazuid un hoos chiquito cu a forma y a kibra den minimo di tempo, pa despues un awa torencial a cai riba nos isla, lagando varios parti inunda.
E situacion aki, tog a duna hopi hende un sentimento, cu Aruba tambe tin "winter".

Deficit di AZV pa 2007 ta casi 30 miyon

• Pagina 2

Nel Oduber no tin curashi pa aumenta edad di pensioen na 62 aña

• Pagina 4

Mester bin cu e leerplicht pa caba

• Pagina 23

Pa mantene finanza publico riba un caminda sostenibel mester reduci e debe publico

• Pagina 4


Nilo Swaen

Deficit di AZV pa 2007 ta casi 30 miyon

Gobierno ta mirando e forma pa atende e situacion aki

AYERA Minister di Finanzas Nilo Swaen a indica cu AZV a pasa di un deficit di practicamente 0 na 2006 pa uno di practicamente 30 miyon florin na 2007 y ta mustra atrobe cu pa 2008 esaki lo surpasa 30 miyon florin.
Esaki kiermen cu durante 2008 y 2009 banda di sigui traha riba e parti publico di finanzas publico, ta hopi necesario pa atende e parti di AZV cu ta hunga un rol cardinal si kier yega na e presupuesto balanza, pasobra deficitnan di AZV pa ley mester wordo carga pa gobierno.
E ta considera cu loke ta fastioso di esaki ta cu a haya sa di e situacion aki hopi laat, te den luna di november. Na e momentonan aki ta den discusion tur dia pa e sistema aki pa asina mira con pa otro aña por haya esaki mas liher pa por deal cu e situacion y tambe wak con ta deal cu e situacion cu tin aworaki caba.
Si mira cu Gobierno kier yega na un presupuesto balanza Nilo Swaen na 2009 y manera Minister Swaen mes a bisa cu e deficit di AZV por afecta esaki, no lo ta nada straño, considerando e forma di pensa a la medida style di gobierno, cu lo busca e forma pa aumenta atrobe e prima di AZV, caminda cu atrobe pueblo lo mester bai paga e consecuencianan di esaki.

IMF ta pidi pa reduci ambtenaarnan, baha gasto di AZV y cambia e ley di AOV

Si gobierno kier logra un presupuesto balanza na 2009

LIDER di e mision di IMF na Aruba, Harm Zebregs, ta comenta cu e expectativanan a termino corto pa Aruba ta basta faborabel.
E GDP real ta proyecta di expande cu alrededor di 2% na 2007 y 2008. Sector turistico ta creciendo atrobe fuertemente y, hunto cu inversionnan grandi continuo, lo ta un motor fuerte pa e crecemento den termino corto.
Pa loke ta inflacion, IMF ta bisa cu ta proyecta cu esaki lo baha di 6% na 2007 te un poco menos di 4% na 2008 ora e impacto di e introduccion di BBO y e aumento den e tarifanan di servicionan di utilidad disipa gradualmente. E deficit den e cuenta coriente 'non-oil' ta proyecta di baha di 8 ¼ porciento di e GDP na 2007 pa 7 ½ porciento di e GDP na 2008. Pero ta bisa tambe cu tin riesgonan notabel pa e proyeccion aki. Particularmente si e slowdown na Merca bira mas fuerte of dura mas largo e lo por reduci e cantidad di turistanan cu ta bin Aruba, mientras cu e efecto mas grandi cu anticipa di BBO y mayor aumento den prijs di petroleo lo por trese cune un estimulo pa inflacion

Mantene e stabilidad macroeconomico den termino corto lo rekeri un consolidacion continuo den e cuentanan fiscal y un politica monetario apropiadamente stringente. E consolidacion fiscal planea y hinca den presupuesto 2008 lo reduci e peso riba e politica monetario pa contene e demanda domestico di crecemento, pero e expectativanan di inflacion incierto y e ainda deficit considerabel di e cuentanan coriente ta sugeri cu e politica momentario lo mester keda 'on hold' pa awor, segun e mision di IMF.

Pa loke ta e sostenibilidad fiscal a termino medio, IMF ta bisa cu e plan di gobierno pa tin un presupuesto balanza pa 2009 y reduci e debe publico na menos di 40% di e GDP mester wordo apoya pa medidanan concreto. Esakinan ta inclui a) tuma accion inmediato pa para e perdidanan di AZV; b) racionaliza e cantidad di empleadonan publico; c) haci un mayor esfuerzo pa controla e gastonan di biennan y servicionan; d) reforma e AOV pa sigura cu e ta keda sostenibel mirando e vergrijzing den nos comunidad.


Harm Zebregs

"Aumenta e potencial di crecemento di Aruba na termino largo lo rekeri pa crea e condicionnan adecua pa inversion priva y expansion di sevicionan adicional di balor halto. Den añanan recien, e potencial di crecemento di e GDP di Aruba a wordo guia predominantemente door di aumentonan den e forza laboral. Sin embargo, cu un densidad di populacion cu ya ta surpasa 500 habitante pa kilometer cuadra, e model di crecemento aki lo bin bao presion na cierto momento den futuro. Pesey ta importante pa desaroya un strategia di crecemento coherente y sostenibel. Un strategia asina lo mester wordo apoya pa un reforma fiscal adicion (enfoca riba un mayor simplificacion y cu ta apoya mas riba impuestonan indirecto) y pa pasonan den direccion na logra un intermediacion financiero mas eficiente. E pasonan aki lo por tin mester inclui e eliminacion di e plafondnan di credito y un mayor uso di instrumentonan momentario indirecto", tabata e declaracion di Harm Zebregs di IMF.

Promer Minister ta considera cu loke a keda palabra cu IMF aña pasa a logra

Pero keto bai nan tin algun preocupacionnan



PROMER Minister Nel Oduber tabata presente ayera durante e conferencia di prensa na Banco Central caminda cu a duna e resultadonan preliminar di e mision di IMF presente na Aruba.

El a duna di conoce cu 2 aña pasa mision di Fondo Monetario Internacional tabata na Aruba y nan a traha un rapport positivo pa Aruba, aunke logicamente cu nan preocupacionnan y awor cu nan a bin nan a bolbe yega na e conclusion cu e desaroyo cu Aruba a conoce a bai den un direccion positivo.

Oduber ta bisa cu IMF ta adverti Aruba mirando nos desaroyo cu ta gran parti dependiente di turismo, pa busca un desaroyo mas diversifica cu por sostene cualkier eventualidadnan cu por sosode y cu lo por tin influencia riba nos desaroyo local.

Mirando cu Aruba ta dependiente gran parti di mercado mericano a cuminsa caba pa diversifica e destinacion turistico cu Europa, segun Oduber ta declara, kende ta considera cu esey ta e direccion cu mester continua.

Segun Premier Oduber, grandemente loke a palabra cu IMF aña pasa a logra, solamente cu IMF tin su preocupacionnan. Cu gobierno ta spera di yega un presupuesto balanza na 2009, baha debenan te na 40% di GDP. Pa loke ta e deficit fiscal, a logra grandemente pa bahele, cu reserva di divisanan pa importacion ta bon.

Igualmente el a menciona cu IMF a bin cu algun recomendacion pa continua riba lo cual den pasado ya a wordo señala caminda un di e preocupacionnan grandi ta AZV, sigui baha e debenan di gobierno.

Segun Oduber nan tabatin henter un discusion riba e asuntonan di gastonan di empleadonan publico vs entradanan di gobierno y inversionnan cu gobierno ta haci.

Pa loke ta e fondo di pension di behez, IMF a bolbe recomenda pa haci algo pa loke ta trata edad, prima of combinacion di nan dos.

Siguiendo e declaracionnan di Harm Zebregs hefe di e mision di IMF, Promer Minister a bisa cu inflacion na 2007 lo yega 6% (siendo cu esaki a surpasa 7% caba) y cu lo bai busca forma pa bahele otro aña na 4%.

Papiando di belasting directo, IMF ta bisa cu Aruba mester baha esaki gradualmente y bai den un forma indirecto caminda ta controla e omzet di un economia. Aruba, compara cu islanan di Caribe, tin un di e belastingnan directo mas halto.

Finalizando Promer Minister Oduber a bisa cu IMF tabatin algun recomendacion pa elimina algun cos cu gradualmente gobierno lo haci'e, pero cu esey ta entre Banco Central y Gobierno.

Awe Corte di Apelacion lo dicidi si lo bolbe detene rumannan Kalpoe



MANERA ta conoci, despues cu Huez Comisario diabierne ultimo a rechaza e apelacion pa prolongacion di detencion den e casonan di Satish y Deepak Kalpoe, Miniserio Publico a apela e decision aki, dialuna ultimo.

E caso den Corte di Apelacion a tuma lugar ayera mainta, pero porta sera. Na salida di e caso, e unico informacion cu nos a haya ta, cu awe den dia Corte di Apelacion lo tuma su decision, si lo bai over na detene atrobe e rumannan Kalpoe, of nan por sigui den libertad te dia cu e caso penal bin dilanti.

Mester bisa, cu ayera mainta, e rumannan Kalpoe tabata masha netchi bisti pa ta presente den e caso aki, den presencia di nan respectivo abogadonan.

Awor ta basta

Ta hunto por pone un stop na pirateria di CD







AYERA tardi, despues cu hopi tempo nan tabata victima caba di pirateria, un grupo di autor, compositor a dicidi di bai na Oficina di Propiedad Intelectural pa dicidi kico por haci contra di pirateria di CD.
E biaha aki, nan a bisa ta basta, pasobra nan a descubri cu tin varios grupo musical, y especialmente esnan di gaita cu den e dianan aki ta sacando produccionnan nobo ya constata cu tin un CD piratia cu cancionnan di practicamente di cada agrupacion y ta bende esaki na un prijs masha barata.
"Awor si ta basta! Si tin lei ta proteha nos, anto laga forza di lei cai riba e culpabelnan", ta algun di e gritonan cu nos por a scucha ayera merdia. Si anteriormente hopi di e mesun autor, compositornan aki no kier a haci nada, tabta pa miedo di represaya di e propio DJ-nan, cu ta haci nan mes culpabel n'e practica di pirateria, e inmediatamente ta cuminsa boycotea e produccionnan local.
Despues di a reuni cu Director di Oficina di Propiedad Intelectual, Gos Oduber, decision a cai cu ta entrega un keho oficial na polis, contra di e reciente CD piratia y laga e autoridadnan aki haci nan investigacion pa sa kende(nan) ta tras di e pirateria aki.
A base di nan procesverbal, pa despues Huez determina, ki castigo un persona asina por haya.

Lei ta papia di un aña di prison y cu un maximo boet di 10 mil florin. Di acuerdo cu invitacion cu AWEMainta a haya, awe mainta lo tin un conferencia di prensa unda Oficina di Propiedad Intelectual lo bai elabora mas riba e situacion presenta y kico ta nan plan contra di tur e pirateria aki.

Promer Minister Oduber no ta aumenta edad di pension te ora henter comunidad ta di acuerdo

Pero aña pasa a pesar cu mayoria di pueblo tabata contra, a pasa ley di BBO

PROMER Minister, Nel Oduber contestando riba e pregunta cu e asunto di AOV ta uno cu IMF ta menciona continuamente a bisa textualmente lo siguiente: "Nel Oduber no ta aumenta edad di ningun hende pa 62 aña, comunidad tin cu haci'e".
El a bisa cu tabatin un discusion nacional y a yega mas of menos na un acuerdo pa hisa edad di pension pa 62 aña, pero politiconan a bisa cu a busca expertonan riba kruk for di Hulanda, cu no mester haci esaki.
Pero awe, segun Oduber, IMF ta bolbe bisa gobierno cu no por warda mas cu edad. "Kiermen e no mester bira un wega politico, e mester bira algo di tur hende cu si Aruba no aumenta edad di pension lo tin yen di hende ta cobra y poco hende ta paga. Na dado momento gobierno no por paga", Oduber a bisa.
Banda di esaki Premier Oduber a duna di conoce cu Aruba ta unico pais na mundo caminda cu un pareha ta cobra hunto na pension di behez mas cu un sueldo minimo y cu e ta algo cu den economia, den productividad no ta bon.
Pa bin cu e cambio necesario no tin un fraagvlak nacional, tin mucho wega, segun Nel Oduber. "Dia cu tur hende kier muri hunto cumi pa bai cielo, nos tur ta bai cielo hunto".
Cu otro palabra na e momentonan aki, si no tin sosten di henter comunidad, Nel Oduber no lo hisa edad di pension na 62 aña, cu tur e consecuencianan cu esaki lo por trese den futuro, manera e mes ta bisa siguiendo e consehonan di IMF.
Si Nel Oduber como Promer Minister di Aruba no ta durf di tuma un decision dificil asina pa salvaguardia e pension di nos futuro generacionnan, e ora el a demostra cu e no merece di ta lider di nos pais y mihor cos cu e por haci ta bandona e posicion ey y laga un berdadero lider tuma over e riendanan di nos pais.
Pero contrario na esaki, aña pasa, a pesar di tur e criticanan cu tabatin, caminda mayoria di pueblo a expresa nan mes contra introduccion di BBO, toch asina el a dicidi di pasa e ley aki, y awendia nos tur ta pagando consecuencianan di e medida aki cu ta empobreciendo nos pueblo mas y mas. Dicon na e momento ey si e no a para e introduccion di esaki y bisa cu tanten cu henter comunidad ta dispuesto di muri hunto cune pa bai cielo, e no ta introduci esaki?
Un posibel respuesta pa esaki ta cu BBO ta genera placa directo pa gobierno, caminda nan por sigui 'inverti' esaki den friends & family, mientras cu si aumenta edad di pension esaki no lo trese beneficio algun pa su grupito privilegia.

Pa mantene finanzas publico riba un caminda sostenibel mester reduci e debe publico

HARM Zebregs, lider di delegacion di IMF presente na Aruba, ta bisa cu e contraccion di e politicanan macroeconomico desde 2005 a yuda den limita un mayor aumento den e vulnerabilidad externo di Aruba.
Segun Zebregs, tabatin progreso den consolida e cuentanan fiscal, mientras cu e politica monetario a wordo encamina na contene e crecemento di creditonan domestico. Hunto e politicanan aki a yuda na para e aumento di debe publico y a mantene un nivel suficiente di reservanan internacional, segun Zebergs.
Pa e experto di IMF e tarea awor ta implementa politicanan cu lo apoya un mayor consolidacion fiscal y pusha e potencial di crecemento di Aruba. Pesey e ta considera importante, pa adopta un strategia pa mantene finanzas publico di Aruba riba un caminda sostenibel y pusha si potencial di crecemento.
Importante den esaki ta mantene e stabilidad macroeconomico, reduci e debe publico, fortalece e institucionnan publico y frameworknan di e politicanan, y crea un ambiente economico cu ta conductivo na inversionnan y diversificacion.

AWEMainta
e corant di Aruba
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Entrante 1 di januari 2008 gobierno ta kita compensacion di nos pensionadonan

Sin tin e siguranza cu SVb lo cubri esaki

PARLAMENTARIO Andy Lee a elabora riba e cambio di ley di BBO. E ley aki a wordo trta ayera den Parlamento y ta encera cu ta schrap articulo 17 di e ley di BBO for di e ley.
Articulo 17 ta indica cu gobierno a tuma responsabilidad na 2007 pa compensa pensionadonan na Aruba como cu SVb su ley no ta permiti'e pa compensa di antemano e 3.1% di perdida di poder di compra cu gobierno a calcula.
E base pa compensa door di SVb ta a base di augustus 2006 pa augustus 2007 caminda cu e compensacion cu nos grandinan mester haya for di SVb ta 5.7%. Esaki a pesar cu ya caba inflacion na Aruba ta di 7.2%.
Lee ta comprende e proceso caminda cu tur aña ta pidi CBS e nivel di inflacion di e periodo aki, pero te awor aki no tin nigun garantia cu e indexering aki ta bai tuma lugar, no tin un decision ainda.

E duda ta bira mas grandi ainda, pasobra den e ultimo 10 añanan SVb a compensa solamente 2 bes. Si mira con grandi e perdida di compra ta na e momentonan aki, Lee ta considera cu nan no por keda sin compensa e biaha aki, pero un biaha mas e ta bisa, cu no tin garantia cu nan lo haci'e e biaha aki.

Mientras tanto a prepara pa schrap e articulo aki for di e ley di BBO, asina pa 1 di januari 2008 no lo tin compensasion mas di 3.1% pa e pensionadonan cu ta sali for di fondonan publico.

E ta considera cu en berdad gobierno a extende un man na nos pensionadonan, pero awor aki ta bai kite sin cu tin algo regla ainda a pesar cu nos ta na december caba. Pa e moibo ey Andy Lee cu e maneho aki no ta uno responsabel.
Pa e banda aki no ta tende nada di Minister di Salud Publico Booshi Wever, si e compensacion lo tuma lugar, cuanto y ki tempo. Di otro banda si por mira cu Minister di Finanzas ta tuma e pasonan pa kita e compensacion aki cu ta bin for di fondonan publico.

E paso aki legalmente ta corecto, segun e Parlamentario di AVP, pero ora cu ta trata rechtzekerheid di nos habitantenan, hendenan grandi cu ta biba na Aruba cu a contribui caba na desaroya e pais aki, awor aki no ta nisikiera dunanan nan rechtzekerheid, percura pa nan compensacion di perdida di compra ta garantiza.

ATA ainda no a publica datonan di turismo pa e lunanan di augustus, september y october 2007



NA september 2007, e cantidad di placa den circulacion a baha cu Afl. 8.4 miyon of 0.3 porciento te na Afl. 2,551.7 miyon. E bahada aki a wordo causa pa un fluho neto di fondo pa exterior di Afl. 61.1 miyon (8.9 porciento), cual parcialmente a wordo neutralisa pa un crecemento di Afl. 52.7 miyon (2.8 porciento) den e activo domestico neto. E fluho di fondo aki tabata relaciona principalmente cu pago riba debenan den exterior door di gobierno.

Consecuentemente, e reserva di divisa a baha te na Afl. 622.5 miyon na final di september 2007, cual ta Afl. 14.7 miyon of 2.3 porciento mas abou cu e suma registra den e luna corespondiente di e aña anterior.

E aumento den e activo domestico neto a wordo causa principalmente pa un bahada di Afl. 58.6 miyon den e depositonan bancario di gobierno, relaciona cu e pago riba debenan den exterior menciona anteriormente. Tambe, credito bancario na e sector priva a aumenta cu Afl. 14.7 miyon, door di subidanan den credito na consumidornan, prestamo na empresanan y hipoteca pa construccion di cas di Afl. 8.6 miyon (1.6 porciento), Afl. 4.0 miyon (0.4 porciento) y Afl. 2.5 miyon (0.3 porciento), respectivamente.

Na juli 2007, e cantidad di turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla a subi cu 8.3 porciento y 2.5 porciento, respectivamente compara cu e luna corespondiente di 2006 (respectivamente, -9.1 porciento y -5.4 porciento). E aumentonan cumulativo porcientral durante e prome shete lunanan di 2007 tabata 6.9 porciento y 4.4 porciento, respectivamente, compara cu bahadanan di, respectivamente, 10.2 porciento y 7.2 porciento un aña anterior. Aruba Tourism Authority ainda no a publica datonan riba e cantidad di turistanan y nan anochinan di permanencia riba e isla pa augustus, september y october 2007. Datonan riba e tasa di ocupacion promedio di hotelnan pa september 2007 ta mustra un subida di 4.8 punto di porcentahe te na 71.1 porciento compara cu september 2006. Datonan publica pa Cruise Tourism Authority ta mustra cu e cantidad di turistanan crucero y e cantidad di barconan a baha cu 50.4 porciento y 12.5 porciento, respectivamente, na september 2007, compara cu e luna corespondiente di 2006.

Na september 2007, e indice di prijs di consumo a subi cu 5.8 porciento compara cu e luna corespondiente di 2006. E promedio anual di e tasa di inflacion a accelera te na 4.4 porciento, compara cu 4.1 porciento na september 2006, mientras cu e diferencia entre e tasa di inflacion cu Merca, e partner comercial principal di Aruba, a crece te na 2.1 punto di porcentahe.

Lider di fraccion di MPA, Monica Kock ta puntra

Ki dia Minister di Husticia ta actua pa cu e problema di adictonan riba cayanan



SEGUN lider di fraccion di MPA, Monica Kock, Minister di Husticia por yuda soluciona e problema di adictonan cu ta biba riba caya conoci den nos comunidad como“choller”, si tin boluntad di parti di dje.

Segun Parlamentario Monica Kock, e solucion ta uno hopi posibel y cu el a manda e solucion aki na september 2006 caba. Varios biaha lider di MPA a trese e solucion dilanti, pero parse cu no tin oido pa soluciona e problema. Esaki, den su opinion, lo por trese cune cu pueblo lo por tuma paso cu e no mester tuma.

Parlamentario Monica Kock ta bisa lo siguiente: “Mi kier a trese e solucion aki, cu mi a papia hopi biaha caba, cu e speranza cu gobierno lo trese cambio. Promer nos Minister di Husticia mester bin cu un maneho pa Ministerio Publico por tuma accion y pone un persona na disposicion pa e problema aki. Segun nos leynan por tuma accion, no tin mester di cambia ley. Segun articulo 379 jo 378 sub c, 2 of 3 di nos Codigo Civil, nos Ministerio Publico por pidi huez pa pone personanan cu door di nan uso di alcohol of substancianan stimulante ta pone nan actua den un forma rechasabel den publico of ta trese seguridad di nan mes of di otro den peliger, bou curatela. Pero tambe Ministerio Publico por puntra e huez pa obliga e persona pa e wordo interna na un sitio cu nan por yude (plaatsing). Kiermen, ley ta duna e posibilidad pa obliga e personanan wordo interna.” E solucion aki a tambe a wordo trese dilanti y acepta den un rapport di Departamento di Husticia na mei 2007.

Lider di fraccion di MPA ta sigui elabora riba locual e ta kere ta necesario pa trese solucion pa cu e problematica aki ariba nos isla. “Despues cu tur cos ta na su lugar legalmente, nos mester un lugar pa e persona por wordo trata. Akinan Minister di Salubridad tin cu duna di su parti. Nos tin un shelter na Playa na unda e personanan aki por drumi, baña y come. Gobierno ta paga pa esey caba. Por cambia esaki, pero Minister Wever a duna di conoce hopi biaha caba cu e no kier trese e cambio aki. Esei kiermen cu mester busca otro facilidad. Na KIA a wordo traha un edificio special pa e situacion aki. Ta tempo pa Minister di Husticia usa esaki pa asina alivia nos pueblo y trahadornan na playa y San Nicolas.”

Segun Parlamentario Kock, nos ta pagando pa tur cos caba, pakico no hacie bon di biaha? El a bisa cu tambe mester di mas profesional pa yuda e personanan aki pa rehabilita. Nos tin profesionalnan na Aruba, ya cu minister Wever a informa cu 40 persona a caba nan estudio riba e tereno aki na IPA. Pues e personanan aki lo mester di trabao y di e forma aki di biaha por cuminza ariba e bon caminda pa yuda Aruba soluciona e problema aki. Aparentemente ta mustra cu tur cos tey caba, ta algun adaptacion chiquito mester cu lo no tuma hopi tempo. Ta decisionnan mester ser tuma liher pa solucia e problema aki na Aruba.

Segun Monica Kock, comercio di su banda por duna un man chiquito den esaki, ya cu un di nan problemanan di mas grandi cu ta perhudica nan negoshinan den centro di Oranjestad ta e asunto di ladronicia cometi dor di e personanan aki. “Mi ta spera cu e Minister di Husticia muy pronto lo soluciona e problema aki”, el a termina bisando.

Bunita fiesta di bautismo di 2 nieto di Rochie Geerman







UN encuentro di miembronan di famia a celebra e bautismo di dos nieto di Rochie Geerman. E famoso veterano di e isla su industria di hospitalidad a disfruta di un fiesta multi-generacional cu a wordo teni den e sala di bankete priva na Amazonia Churrascaria y cu a wordo organiza pa su yiu muher Julaica Dirks. Invitadonan a disfruta di e bar di salada extensivo sigui pa un parada sin fin di gaucho.





Imelda Semeleer, 30 aña den servicio di gobierno



DIA prome di december 2007 Imelda Semeleer a haci 30 aña trahando na gobierno. Imelda a cuminsa na Antillenhuis na 1977 y despues cu Aruba a haya Status Aparte, e'la cuminsa traha na 1986 na Kabinet di Gevolmachtigde Minister na Hulanda. Na 2002 e'la pidi translado pa Bureau Interne Diensten (BID). Imelda Semeleer ta un persona ehemplar den trabao y tambe como persona. Sr. Roy Brete hefe di BID a haci entrega di e envelop y a dese'e den nomber di personal di BID hopi aña mas den servicio di Gobierno.

Yuris Maylen Torres Parejo




Pabien di Recibimiento di comfirmacion dia
1 di december 2007
Parti di:
Tata: Evert Torres
Mama: Monica Parejo
Ruman: Miguel Torres Parejo



E Aruba Hotel & Tourism Association cu "Network in Style"

SIGUIENDO un conclusion exitoso di Asamblea General di e Aruba Hotel & Tourism Association, miembronan di e asociacion y prensa a muda pa un otro salon p'asina disfruta di un fiesta di cocktail refrescante titula: "Networking in Style". E evento tambe a conta cu un show di moda, produci pa Ayerim Maduro di AHATA, cu e ultimo den moda di resort di e Tierra del Sol pro shop, Divi Links' pro shop, Red Sail Sports & Coconuts by De Palm Tours, cu mc Tessa Pietersz di Trend Alert na ATV.





















E opcion Molina di Biento

"Hunto nos ta Aruba", awe na ATV y Tele Aruba



SI instala un parke di molina di biento, esaki lo haci diferencia riba e tarifa cu nos ta paga na electricidad? Esaki t'e pregunta cu director di W.E.B. Aruba N.V. lo contesta den e proximo programa "Hunto nos ta Aruba"

E empresa di awa y electricidad ta sigui studia e posibilidad di desaroya un parke di molina di biento na Vader Piet. E ta tambe, un di e recomendacionnan pa desaroya den e plan Energia Aruba 2025.

Pero mester pone e opcion aki den un perspectiva realistico pa cu Aruba. Den esaki no ta unicamente importante pa considera, cu nos tin un bon calidad di biento. Hopi pais cu ta usa e forma di energia alternativo aki na mundo, ta haci'e cu un of otro tipo di subsidio, sea den e proyecto of den e tarifa di electricidad.

No obstante esaki W.E.B. Aruba N.V., no ta descuida esfuerso pa duna un contribucion positivo na medio ambiente, atraves di uso eventual di molina di biento.

"Hunto nos ta Aruba" ta un programa produci pa W.E.B. Aruba N.V. y N.V. ELMAR pa duna mas informacion posibel riba e situacion cu nos ta biba aden, mirando e comportacion di e prijs di crudo, elemento crucial pa economianan mundial. "Hunto nos ta Aruba" ta pasa tur diarazon anochi den e noticiero di ATV y Tele Aruba. Corda pa mira esaki y pa reaccion, comentario of pregunta por manda un e-mail na huntonostaaruba@webaruba.com.

Mester sigui traha riba recomendacionnan di IMF pa yega na consolidacion di finanzas publico

MINISTER di Finanzas, Nilo Swaen despues cu IMF a duna di conoce su resultadonan preliminar riba Aruba, a bisa cu como gobierno nan ta sumamente satisfecho cu lo cual nan a ricibi pa loke ta trata e concluding remarks.

E ta kere cu Aruba durante ultimo añanan a haci hopi riba e sistema fiscal, specialmente lo cual ta trata maneho di recursonan financiero, manera cu IMF a trese dilanti. Intencion segun Swaen, ta pa continua esaki, esta cu obhetivo di gobierno ta keda pa consolida e situacion financiero pa asina ora yega na e nivel ey, lo por ta mas permitibel tambe pa wanta slanan externo.

Pa loke ta e parti publico, titular di Finanzas a bisa cu tur e trendnan ta mustra cu ta bayendo den bon direccion pa lo cual ta trata e obhetivo di un presupuesto balanza, ya cu e debe pa cu GDP tendencia ta cu e lo ta bahando.

Sin embargo, el a bisa cu tin un issue cu a bolbe lanta cabez. Aña pasa cu a yega na un deficit di practicamente 0 cu AZV, awor pa 2007 a bolbe lanta cabez hopi fuerte, caminda cu ta papiando practicamente di un deficit di 30 miyon florin y ta mustra atrobe cu pa 2008 esaki lo surpasa 30 miyon florin.

Bolbiendo riba e tema di IMF, Nilo Swaen a bisa cu como gobierno a sigui e recomendacionnan di IMF, cu tin hopi ainda riba cual gobierno y Banco Central ta trahando riba dje y por spera di por conclui esakinan den transcurso di añanan nos dilanti pa asina traha mas ainda den direccion di consolidacion di nos finanzas publico.

Drs. Mervin Wyatt-Ras:

Presupuesto di Parlamento a keda aproba unanimamente



DIA 3 di december Parlamento di Aruba a aproba den forma unanime e presupuesto di Parlamento di 2008. Durante e tratamento e presidente di e comision di Asuntonan Domestico, drs Mervin Wyatt-Ras a contesta preguntanan di parlamentarionan haci na e comision. E comision ta consisti di representante di cada fraccion, esta pa MEP sr. Marlon Werleman, pa AVP sra. Carmelita Haynes, mr. Monica Kock pa MPA y dr. Rudy Lampe pa fraccion di RED.

Dos lider di fraccion so a hiba palabra, mr. Adi Thijsen di fraccion di MEP y mr. Mike Eman di fraccion di AVP. Ambos tabatin palabra di elogio pa e trabao di e comision. Sr. Eman a haci pregunta entre otro encuanto trahadornan pa sostene trabou di Parlamentarionan, esta fractiemedewerkers.

Por bisa cu e presupuesto ta yega na un suma di casi 12 miyon florin, mientras Wyatt Ras a entrega den nomber di e comision un nota di cambio cu ta ensera un suma di 400.000 florin pa asina entre otro por remplaza e sistema existente di audio. Pa cu esaki segun ley di Comptabilidad tin cu haci un openbare aanbesteding pa selecta e mihor ofertanan.

Por lo demas plannan di Parlamento ta entre otro pa yega na mihor organisacion y reparticion di tareanan, perfecciona digitalisacion y mehora e sistema di archivo.

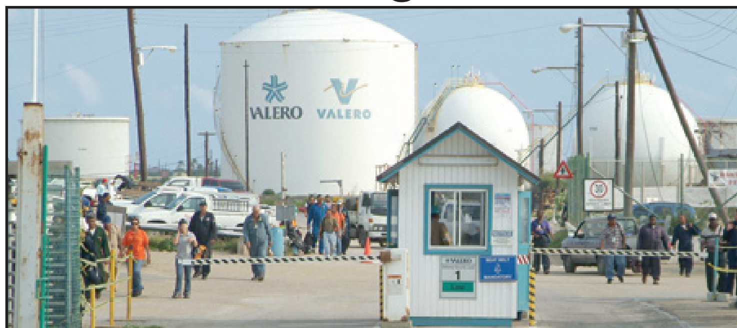
Landfill Parkietenbos

Unico sitio legal pa deposito di desperdicio na Aruba

EN conexion cu deposito y procesamento di desperdicio tanto comercial como particular, Ministerio di Salubridad Publico y Medio Ambiente ta informa pueblo en general lo siguiente:
Legalmente tin dos sitio oficialmente apunta pa esaki, esta Landfill Parkietenbos y e facilidad destina pa desperdicio di construccion di DOW na Yaburibari, mihor conoci como Gavilan.
Landfill Parkietenbos ta e instancia cu ta encarga cu e procesamento di tur tipo di desperdicio solido, mientras cu Gavilan ta encarga cu unicamente desperdicio procedente di DOW.

Pa un pais por hiba un maneho di desperdicio eficiente, conforme normanan mundial di medio ambiente, ta di suma importancia pa tin un lugar central na unda tur desperdicio ta drenta pa asina esaki keda registra. E siguiente paso ta pa converti dato den informacion y asina por controla y anticipa e fluhonan di e diferente materialnan y di e manera aki lo crea espacio pa mehoracion y sostenibilidad riba e tereno aki.
Usando un sitio central pa deposito y procesamento di desperdicio tin ventahanan riba tereno di medio ambiente y salud. Alaves, teniendo na cuenta e limitacion di espacio di nos isla, ta imposibel pa tin mas lugar pa deposita desperdicio, en particular pa un isla cu ta profila su mes grandemente como un producto turistico.
Concluyendo: Ta un sitio legal tin na Aruba pa deposita desperdicio y esey ta Landfill Parkietenbos. Lo demas ta ilegal!

Garcia Welding lo bringa intencion maligno di Valero



ATRABEZ di un comunicado, di cual AWEMainta a haya un copia, cu ta firma pa sr. Ray Buckley, ta bisa cu Valero a tuma e decision di termina relacion di trabou cu tur trahador di baseload di maintenance mechanical.
E situacion aki ta bai na afecta varios di nos contratistanan local.

Di acuerdo cu Carlos de Freitas, di Garcia Welding, manera nan a alerta tur hende for di juni/ juli 2007 den un reunion na shop di Duchi cu gerencia di Valero (local) y (internacional) kier contrata un solo compania pa haci nan mantencion cu t'e compania stranhero Star Aruba, cu t'e mesun StarCon.
E unico problema cu nan tin ta area di welding cu ta local.

Kier men cu e companianan local tin cu sali pa habri caminda p'e compania stranhero drenta. Sr. Andres Garcia a dicidi cu no ta retira ningun hende y lo sigui traha cu su hendenan den otro departamento y/of lugar.
Tur esnan envolvi ta lubida cu e compania aki a sirbi Coastal/ El Paso y Valero pa mas cu 18 aña caba y e trahadornan lo bai perde nan aña(nan) di servicio y Andres Garcia si ta bisa di ta tene cuenta cu su hendenan. Si Valero kier haci cambio mester tene cuenta cu e añanan di servicio di trahador.

"Ban hala mara duro nos lucha pa nos Arubiano den nos pais ta apenas cuminsando.
Nos lo organisa un reunion awe diarazon despues di trabao na FTA pa discuti kico nos ta bai haci, pero un cos ta sigui Garcia Welding ta sigui, sigui cu nos", según e comunicado firma pa Carlos de Freitas na nomber di e compania.

Dependencia di turismo ta laga Aruba keda vulnerabel pa shocknan externo

DIRECTOR di Banco Central, sr. H. Mehran, durante conferencia di prensa a duna di conoce cu ayera tabata e ultimo dia di bishita di e mision di IMF na Aruba, cual durante e ultimo siman tabatin diferente reunionnan, deliberacionnan y discusionnan cu gobiernodi Aruba y entidadnan publico y Banco Central tabata coordina e programa.
Siguientemente el a presenta e hefe di e delegacion di IMF, Harm Zebregs, kende a duna un splicacion di nan discusionnan preliminar. El a cuminsa na bisa cu e proposito di e bishita di e mision di IMF tabata pa evalua e desaroyonan recien den economia di Aruba y discuti temanan di politica economico.

A reuni cu un gran cantidad di hende, di tanto sector priva como publico. Basa riba lo cual nan a haya sa, e team di e mision lo prepara nan rapport riba Aruba pa discusion den e IMF Executive Board, tentativamente stipula pa 6 di februari 2008.
Segun Zebregs, apesar di esaki, ya caba por resumi nan conclusionnan basico, cual lo wordo refleha tambe den e declaracion di finalizacion di e mision cu lo wordo saca mas den siman.

"Aruba a duna pasonan grandi desde 1986, ora el a haya su autonomia for di Reino Hulandes. Entrada per capita (den US dollars) a mas cu triplifica den e ultimo 20 añanan, lagando Aruba bira un di e islanan mas desaroya den Caribe. E resultado impresionante aki a wordo logra cu e ayudo di e politicanan 'market-friendly' cu a acoge un ambiente macroeconomico estable y un expansion rapido di e sector turistico, cual ta na e momentonan aki mas di 50 porciento di e GDP.

Igualmente importante tabata e economia habri mirando cu inversion extranhero y trahadornan inmigrante tabata contribuyentenan clave pa e crecemento economico", Zebregs ta duna di conoce.
E ta sigui bisa cu "sin embargo, e gran dependencia riba turismo a laga e economia vulnerabel pa shocknan externo.
Esaki tabata aparente na 2006 ora e crecemento di GDP a tranca virtualmente y e deficit den e cuenta coriente di 'non-oil' a expande granndemente despues di un caida grandi den yegadanan di turista. E vulnerabilidad di e economia a wordo agrava debi na un aumento constante den e debenan publico desde 39 porciento di GDP na 2000 te na 45% na 2006 como resultado di un trend fiscal desfavorabel durante 2000-2004".

Monica Kock, Parlamentario MPA

Nos comunidad ta grita pa ayudo pa nan famia

TEMPO di campaña MPA a mustra riba e situacion social dificil cu tin na Aruba. MPA a pone na atencion cu e gobierno di MEP no ta tuma e problemanan social cu tin na Aruba na serio y cu tin asina hopi problema den nos comunidad, pero no ta pone atencion na dje. MPA a trese varios solucion den e programa, pero a ripara cu gobierno di MEP no ta mira e problema di nos comunidad. Semper tin e pensamento cu ta un incidente so y compara cu otro pais nos no ta dje mal para.

Monica Lock, Parlamentario di MPA ta bisa cu su partido a enfoca masha hopi riba educacion y nos hobennan. Cu mester salba nos hubentud pay di e forma ey ta inverti den un futuro sano. Esaki por wordo haci si ta zorg pa e hubentud no ta riba caya of nan so na cas. "Semper mi tin cu tende cu ora un yiu bai den mal caminda, esaki ta pasobra e mama no ta na cas. Esey no ta husto. Un mucha tin dos mayor. Si mi tin cu bisa e ta refleha con importante un mama ta. Mi ta suplica pa tur mama corda esey. Pero e problema ta cu tur dos mayor awor ta traha y esey no ta cambia pasobra nos situacion financiero di famia ta hopi dificil. Mas ainda cu nos tin hopi famia cu tin un mayor so. Hopi mama soltera ta cabezante di cas y tin cu tuma e rol di tur dos mayor y traha. E peso ta grandi riba nan. Kiermen mayor no ta na cas, y no por ta na cas. Esaki no ta pa kita e responsabilidad di mayornan. Mayornan a trese yiu na mundo y mester percura pe. Pero esaki ta e realidad di nos comunidad di awe".

E ta sigui bisa cu mayornan mester ayudo pasobra nan no por nan so mas. Nos comunidad a cambia asina drastico cu e sistema bieu no ta funciona mas. Mester cambia nos sistema e ora ey pasobra mamanan lo keda traha.
Kock ta considera cu e prioridad cu mester pone ta duna e famia sosten pa e por logra ta uni. Tin cu percura pa tin un caminda unda nos yiunan ta den un ambiente sano, si no, no ta bai tin cambio.
Tambe e ta bisa cu problema di hubentud ta bira mas grandi, cu no ta un biaha so hoben ta fayace. "Tempo ey, mi a kere cu wowo di nos gobernantenan a habri y lo tuma pasonan. Pero te awe ta e mayornan y e bario tin e problemanan. Awo kico tin cu hasi? Pesey MPA a trese diferente solucionnan, manera e ley iniciativa pa combati violencia domestico, socialeplicht, leerplicht, solucion pa e problema di choller y orario di 48 ora pa 44 ora", Monica Kock a duna di conoce.

Internacional

Partido di Putin ta gana cu 61-62% di votos

E partido di Vladimir Putin, Rusia Uni, diadomingo ultimo a percura pa un victoria abrumador den e eleccionnan parlamentario ruso cu entre 61 y 62% di voto, segun sondeo na e urnanan y e resultadonan oficial preliminar.

Rusia Uni a logra un 62,8% di voto, segun resultadonan publica anochi pa e Comision Central Electoral. Sondeonan ehecuta na e urnanan, realisa den varios region pa e institutonan Vtsiom y FOM ta duna un porcentahe similar, cu ta varia entre 61 y 62,3% di voto. Despues ta sigui Partido Comunista (PC), cu 11,5%, segun e resultadonan preliminar, y cu entre 11,5 y 11,8%, segun e encuestanan na urna.

Un total di cuater partido ta supera e 7% necesario pa drenta Duma (camara inferior di Parlamento): Rusia Uni, PC, Ultranacionalistanan Pro Kremlin (LDPR) di Vladimir Jirinovski y e partido di izquierda Pro Kremlin Rusia Husto, segun datonan disponibel.


Vladimir Putin

Chávez ta bai toma di posesion di Cristina Kirchner

Y reunion di Mercosur



PRESIDENT Hugo Chávez a confirma cu e ta bai asisti na e toma di posesion di Cristina Kirchner dia 10 di december na Buenos Aires, y tambe na e reunion semestral di Mercosur dia 17 y 18 di december na Montevideo, segun un comunicado oficial.

Caracas y Buenos Aires a intensifica nan relacion politico y economico den e ultimo añanan, y ta ser spera cu na ocasion di e ascenso di Cristina Kirchner lo firma, na Buenos Aires, e acta di fundacion di Banco del Sur, den cual ta participa Brazil, Argentina, Ecuador, Bolivia, Paraguay, Uruguay y Venezuela.

Ademas, Venezuela ta den espera pa e parlamentonan di Brazil y Paraguay ratifica su integracion completo den Mercosur, despues cu ya e parlamentonan di Argentina y Uruguay a haci tal.

Venezuela na 2006 a retira di Comunidad Andino, di cual e tabata un miembro fundador, como rechaso na e acuerdonan di comercio liber cu Merca cu Colombia y Peru ta adelantando.

Di dos tormenta ta azota Merca

Cantidad di morto ta aumenta

MATANAN tumbá a bolquea caminda y black-out’nan a afecta areanan grandi di noordoost Merca ayera, caminda residentenan a prepara pa un enorme esfuerzo di limpieza despues di worde asota pa un par di tormenta consecutivo.

Un tormenta severo a azota a región dialuna cu bientonan di forza di orcan y varios centimeter di yobida, cu a causa cuater morto. E tormenta a yega apenas un día despues di cu otro sistema similar a pasa dor di e area. Ya pa ayera, e di dos tormenta a move pa nort di e parti central di e pais, caminda a worde pronostica cu e lo laga varios inch di sneu.

Den su paso den a parti nooroost, e’la crea caos: Careteranan a worde cera na Washington y Oregón pa motibo di matanan tumbá y movecion di tera, y hopi scol y oficinanan di gobierno a keda cera pa di dos dia consecutivo.

E gobernadornan di Washington y Oregón a declara estado di emergencia, lo que por a acelera esfuerzonan di ayudo den e areanan inunda. Servicio Meteorologico Nacional a bisa cu entre 2 y 6 inch di yobida a cai den gran parti di occidente di Washington. E yobida torencial di 24 ora den e area di Bremerton tabata di 10 inch.

Avalanchanan di lodo a bloquea numeroso caminda y a forza un cantidad no determina di residente pa evacua condominio, apartamento y cas na Seattle, Burien y Shelton.

E avalanchanan a obliga ademas pa frena e servicio di trein di pasahero entre Portland, Oregón, y Vancouver, na Canada, pa di dos dia. E caretera I-5, caminda principal noord-zuid na costa west, a worde cera cerca di Centralia pa motibo di casi un meter di awa riba e caminda.

Union Europea ta critica eleccion na Rusia


Benita Ferrero-Waldner

DIALUNA ultimo Union Europeo (UE) a critica e eleccionnan parlamentario ruso, bisando cu a viola libertad di prensa y e derecho pa reuni, prome cu e votacion.

Den un dialogo cu periodistanan na Berlín, e comisario pa Asuntonan Externo di EU, Benita Ferrero-Waldner, a bisa cu e ta prefera di warda riba raport di e observadornan di e eleccion prome di duna comentario riba e votacion mes, pero a indica cu e problemanan tabata evidente prome cu eleccion.

"Nos a observa algun violacion di derechonan basico, notablemente e libertad di prensa y e derecho pa reuni," Ferrero-Waldner a bisa.

E partido Rusia Uni di president Vladimir Putin a logra un victoria abrumador den e eleccionnan parlamentario di diadomingo, pero gruponan di oposicion y observadornan a critica e resultado, citando un cobertura tendencioso di medionan di comunicacion y un apoyo bisto di Gobierno na e partido di e mandatario.

Ferrero-Waldner a bisa cu ta "hopi lamentabel" cu e braza principal di monitoreo electoral di e Organizacion pa Seguridad y Cooperacion na Europa (OSCE) a retira, citando obstruccion di autoridadnan ruso.

E Comision Central Electoral di Rusia a bisa: cu casi tur e votonan contá, Rusia Uni a gana cu 64,1 por ciento, casi seis biaha mas cu su rival mas cercano, Partido Comunista.

Gobierno aleman claramante a critica e eleccion cu, segun nan, no tabata liber ni democrático.

"No por tin duda. Segun nos standardnan e no tabata un eleccion liber, husto, ni democratico", e vocero di Gobierno, Thomas Steg, a bisa den un rueda di prensa.

Bush a bisa cu Venezuela a rechasa 'gobierno di un persona'



PRESIDENT di Merca, George W. Bush, ayera a bisa cu e pueblo venezolano a rechasa "e gobierno di un persona" ora nan a vota "NO", na e urnanan electoral, pa e cambionan constitucional impulsa pa e mandatario di Venezuela, Hugo Chávez.

Den un rueda di prensa na Cas Blanco, Bush a señala cu e venezolanonan "a vota na favor di democracia" dia 2 di december, ora nan a opone, pa un margen chquito, e cambionan consitutional cu a worde proponi.

"E pueblo venezolano a rechasa e gobierno di un persona", Bush a remarca.

E cambionan a inclui eliminacion di e actual limite pa reeleccion di presidentnan venezolano, loque por a nifica cu Chávez lo por a bai eleccion atrobe despues cu su actual manadato caba na 2013.

Di su banda, Embahada di Venezuela a acusa Merca di ta hiba un 'dobel standard' y duna valor na e sistema electoral venezolano unicamente ora e resultadonan ta di acuerdo cu e politica externo di Merca.

Prome cu e referendum, funcionarionan mericano a pone den duda e bon funcionamento di e sistema electoral di e pais suramericano, pero "nan a expresa hubilo" ora e resultado tabata conoci, e Embahada a señala.

Den su intervención, Bush a bisa tambe cu su pais por reduci e influencia di Chávez na Suramérica cu aprobacion di e tratado di comercio liber cu Colombia, cu ta pendiente pa worde ratifica den Congreso.

Irán: Merca 'mester paga pa su mentiranan' encuanto e plan iraní


Planta Nuclear Iraní

GOBIERNO iraní awe ta di opinion cu Gobierno mericano mester "paga pa su mentiranan" encuanto e naturaleza di e actividadnan nuclear iraní, según e agencia IRNA.

E vocero di Gobierno, Gholam Hosein Elham, asina a comenta riba un informe di e servicionan di inteligencia mericano publica dialuna, den cual ta ser sigura cu e Republica Islamita na 2003 a paralisa su programa pa desaroya arma nuclear.

E "alegacionnan (di Washington) riba e actividadnan nuclear di Irán tabata puro mentira (..) nan mester paga e prijs pa nan acusacionnan", Elham a bisa, na ocasion di un reunion di hefenan di e Podernan Hudicial di paisnan islamita na Teherán.

E informe nobo di Merca ta un contradicción cla cu e afirmacionnan cu e Gobierno di e país ey a haci na 2005, ora e'la defende su punto di bista cu e regimen irani tabata construi un bom nuclear.

Ademas, George W. Bush a adverti comunidad internacional na october cu mester impedi e actividadnan nuclear irani si kier evita un di tres guera mundial.

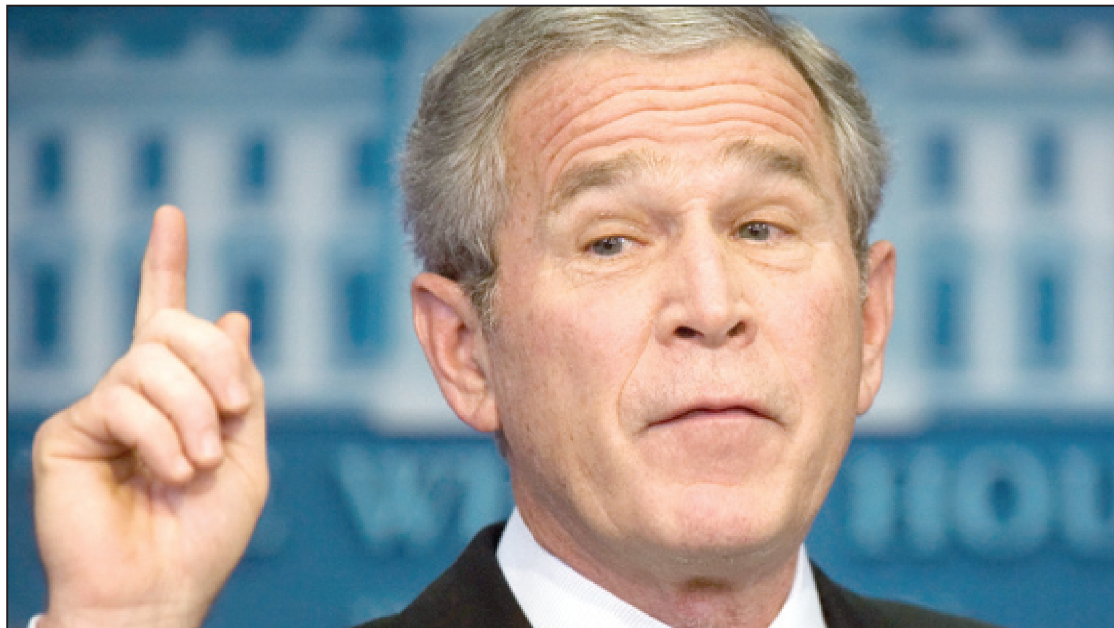
"E responsabelnan mericano a causa hopi daño na e nacion irani cu e mentiranan contra nos pais y pa desvia opinion publico y, como consecuencia, nan lo mester paga e prijs pa nan accionnan", Elhama insisti.

Irán a sigura repetidamente cu su actividadnan nuclear ta pa uso pacífico y a rechasa e presionnan di comunidad internacional, specialmente di Merca, pa Teherán suspende su programa di enriquecimento di uranio.

E president iraní, Mahmud Ahmadineyad, a reafirma ayera na Qatar, caminda e'la participa na e cumbre di Conseho di Cooperacion di Golfo, cu e caso nuclear di su pais "ya ta cera" y cu e problemanan entre Irán y Merca, sin relacion diplomatico desde 27 aña pasá, "no ta nada nobo".

Tanto Ahmadineyad como otro autoridadnan irani a rechasa tambe e sancionnan di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni contra Irán, mientras cu nan ta sigura cu nan lo sigui coopera cu e Organismo Internacional di Energía Atómico (OIEA) cu "ta e luga adecuado pa trata e caso nuclear iraní".

Bush: Nos mester sigui vigila Iran



PRESIDENT George W. Bush a declara ayera cu comunidad internacional mester sigui presiona Irán riba su programa nuclear, a pesar di un reciente raport mericano segun cual Teheran a pone un paro na su actividadnan atómico.

"Mi ta considera e estudio aki como un señal di advertencia di cu nan tabata tin e programa ey, y di cu nan a stop e programa", Bush a declara den un conferencia di prensa.

"E ta un señal di advertencia pasobra nan por reanuda e programa", e mandatario a bisa. "Pa mi, e Valoracion Nacional di Inteligencia ta ofrece un oportunidad pa haya apoyo di comunidad internacional ... pa presiona e regimen irani pa suspende e programa", e president a bisa. "Ken ta garantiza mi cu nan no ta cuminsa otro programa nuclear clandestino?".

Bush a bisa e dia siguiente cu a keda revela cu, segun e documento di e servicionan di spionahe mericano, Irán a suspende su programa nuclear na fin di 2003, basicamente pa motibo di presion internacional.

E conclusionnan ey ta marca un contraste skerpi cu loque a worde revela apenas dos aña pasá, ora servicionan secreto mericano a kere cu Teherán tabata empeña den desaroya un arma nuclear.

Bush ta sigura cu rechaso di e TLC cu Colombia ta "insulto" pa Uribe



PRESIDENT George W. Bush, a afirma ayera cu un rechaso di e Tratado di Comercio Liber (TLC) cu Colombia lo ta un "insulto" pa e pais ey y lo alenta destabilizacion den e region. E no ratificacion den Congreso di Merca di e TLC cu Colombia lo ta "un insulto pa un amigo", president Álvaro Uribe, y "lo manda un mensahe contradictorio pa un pais lidera pa un líder fuerte" cu ta enfrenta problemanan grandi, Bush a bisa.

"Si Congreso no aproba e TLC cu Colombia, esey lo tin un efecto destabilizador" den e region, e'la adverti.

E mandatario mericano a haci e declaracionnan aki durante un rueda di prensa den cual e'la discuti hopi di su prioridadnan nacional y internacional.

Como parti de un campaña continuo di persuasion na favor di liberalizacion comercial, Bush y varios funcionario di alto rango a pidi Congreso pa aproba e TLC cu Colombia, como antidoto na e populismo cu ta worde promovi pa e president venezolano, Hugo Chávez, den e region.

Ademas di e acuerdo comercial cu Colombia, Congreso mericano tambe mester vota riba convenionan cu Perú, Panamá y Sur Corea.

Senado ayera a vota pa e TLC cu Peru cu ya a worde aproba pa Cámara di Representante dia 8 di october ultimo.

Den e caso di Colombia, sinembargo, hopi democrata – presiona na nan turno pa e sindicatonan – ta sigui pone traba y ta exigi pa e gobierno di Uribe demostra mas progreso riba tereno di derechonan humano, e lucha contra abuso y e violencia contra sindicalistanan.

Deporte



Ta confia den e brasileño

Adriano Galliano a bisa cu Ronaldo lo ta presente den e Mundial di Club

ADRIANO Galliani, administrador delega y vicepresidente di Milan, a bisa cu su delantero brasileño Ronaldo Nazario di Lima, cu diaranson ultimo tabata tin problema, a sufri solamente un cos chikito y lo ta den e Mundial di Club, na Tokyo.

"Ronaldo lo sali pa Hapon cu su compañero nan pa hunga e Mundial di Club y ta spera cu ta cla pa 13 di december. No tin ningun lesion muscular, solamente un leve lesion", Galliani a bisa.

E delantero brasileño, cu despues di a sufri un lesion muscular e ultimo 31 di juli a debuta oficialmente e temporada cu Milan dos siman pasa, a bolbe na lesiona diaranson mientras tabata calenta pa sali den e wega europeo hunga pa su team den e terreno di Benfica.

Su lesion nobo a impidi hunga diasabra den liga contra di Juventus, y ta mantene duda riba si por of no sali cu e team pa Tokyo pa e Mundial di Club.

Asina, e team di Milan ta warda pa un Ronaldo den optimo estado pa purba logra un titulo hopi importante pa su vitrina ya yena di trofeo valioso.



Goerge Winterdal ta gana Arashi – Jamanota – Arashi

DIADOMINGO 2 di december competencia di mountain bike a conoce e careda final di e Points Series actual. E trayecto a hiba e coredornan di Faro pa Jamanota y back pa Faro. E prueba di resistencia riba un distancia di mas di 40 km tabatin como intencion un preparacion pa esnan cu e weekend venidero lo competi na Curaçao den e careda Extreme Duo di aproximadamente 60 km. Den categoria Elite George Winterdal no a laga ningun duda cu na e momento aki e ta den mihor forma, ganando e competencia y ganando asina tambe tur tres careda di e Points Series. Den e promer parti tabatin bon resistencia di parti di Andrick Fingal y tambe Lucien Dirksz cu ta participa den categoria Submasters tabata hunto cu George ora a pasa e punto di retorno na pia di Jamanota. Den e fase final bayendo direccion di Faro banda di costa, George Winterdal a tuma algun minuto di ventaha riba su contrincantenan, pa termina den un tempo rapido di 1:34:51. Andrick Fingal a termina na di dos lugar y Gino Hodge a logra yega na di tres lugar.

Den Submasters Lucien Dirksz a gana cu e di dos mihor tempo overall; Albert Raven a demostra hopi forza atrobe venciendo den Masters; Doreen Kralick a gana den Damas; Gilbert Semeleer a vence den categoria Junior y Alexander Robert a sweep den Pre-junior.

Den e categorianan infantil, Akeem Kock a gana den cat.1 (6 -7 aña); Egbert Henriquez a gana e ultimo careda den cat. 2 (8 – 9 aña) pero mester a laga honor di ganador di e Points Series pa Joao da Silva; y den cat. 3 (10 – 12 aña) Christian Arends a gana tambe di tres careda pa termina e Points Series como ganador absoluto.

Participacion di veterano: Remarcable ultimamente ta e participacion grandi di veterano den tanto Submaster (te 45 aña) y den Masters (mas di 45 aña). Asina mes tin mas veterano cu no ta participando ainda. Ohala esaki ta un estimulo pa nan bin competi tambe ya cu e competencia den e categorianan a bira hopi interesante. Continuacion di Programa Mountain Bike. Diadomingo dia 16 di december programa di mountain bike ta continua cu un careda di circuito den Parke Arikok, cu ta start na e entrada di caminda pa Dos Playa, na parking lot na duinen pabao di Boca Prins. Ruta: start direccion Dos Playa, net prome cu Dos Playa, man robez sigui pa e cas blanco, sigui pa salida na caminda grandi, man robez pariba direccion start/finish.
Inscripcion: 07:00 am; start 07:30 am. Kids ta start prome na e ocasion aki. Esaki ta ultimo careda pa aña 2007.
Cuminsando aña 2008 lo tin careda dia 6 y 13 di januari pa completa un Points Series hunto cu e careda di 16 december.

Resultado di A.S.U Olympiada den e ramo di bowling

DIANAN 24 y 25 di November a tuma lugar A.S.U olympiada den e ramo di bowling.Esaki a wordo hunga den tres differente categoria,a-b-c.

Gategoria A tawata entre 6 pa 10 a□a.Gategoria B tawata entre 11 pa 13 a□a.

Categoria C tawata entre 14 pa 17 a□a.En total tawatin participacion di 54 atleta den e tres categorianan.A wordo hunga den categoría A ariba diasabra 3 wega y diadomingo tres wega.Den e otro dos categorianan a wordo hunga 5 diasabra y 5 diadomingo. Resultado ta como lo siguinte:den categoria A damas tercer lugar Cindy Cardona cu 598 pin.Na segundo lugar damas Shar-Dae Maduro cu 672 pin.Como ganadora den categoria A damas Shakaina Querrero cu 685 pin.Den categoria A caballeros na tercer lugar Elias Halabi cu 744 pin.Na segundo lugar caballeros A Elton Tromp cu 823 pin.Como ganador den categoria A caballeros Anthony Tjin Kon Fat cu 863 pin.Den categoria B damas na tercer lugar Rafaella Webb cu 1330 pin.Na segundo lugar den damas B Maybeline De Cuba cu 1444 pin. Como ganadora den categoria B damas Nirvana Tromp cu 1827 pin.Den categoria B caballeros na tercer lugar John Elias Thiel 1514 pin.Na segundo lugar caballeros B Brian Helmeyer cu 1557 pin. Como ganador den categoria B caballeros Kevin Evertsz 1661 pin.Den categoria C damas na tercer lugar Bettiza Koolman cu 1605 pin.Na segundo lugar damas C Shary Albertus cu 1857 pin.Como ganadora den categoria C damas Thashaina Seraus cu 1892 pin.

Den categoria C caballeros na tercer lugar Jonathan Bremo cu 1709 pin.

Na segundo lugar caballeros C Elwin Falconi cu 1747 pin.Como ganador den categoria C caballeros Sigfried Torres cu 1772 pin. Arbas kier gradici y felicita A.S.U cu nan Olympiada masha bon organisa y ta spera cu pa otro a□a esaki lo resulta den otro éxito.Tambe nos gradici tur e atletanan cu participa den e weekend aki den e ramo di Bowling.











Apto pa hunga

Samuel Eto'o lo por regresa bek riba veld cu Barcelona

SAMUEL Eto'o, delantero camerun di Barcelona, a ricibi di manera oficial e ok medico, segun a informa e club di Barcelona.

Aunke e hungador ya tabata train cu normalidad hunto cu su compañero nan desde varios dia, a ricibi e ok oficial, pa loke por reaparece e proximo diadomingo den e wega contra di Deportivo de la Coruña despues di ta tres luna abou debi na un lesion na su pia banda drechi durante e Trofeo Gamper contra di Inter Milan.

E number 9 a realisa diamars, desde atardi, su prome training despues di ricibi e ok medico y lo bolbe den e convocatorio pa e wega contra di Deportivo.

E regreso di e camerun den e team ta yuda, debi cu lo tin un baho di dos siman di e delantero Thierry Henry, cu a dicidi no hunga t'e cu recupera totalmente di e dolornan ricibi na su lomba.

E delantero africano a lesiona tres luna pasa den e wega contra di Inter Milan, na sufri un lesion na su pia drechi.

Sin esaki, e team di e hulandes Frank Rijkaard a mustra e ausencia di un goleador, den cual hopi di nan tabata hinka pa e goleador Samuel Eto'o.

Como delantero di Barcelona, e delantero tin t'e cu e fecha un 0,68 di gol pa wega den Liga, despues di a hunga 91 wega cu e team di Barcelona den e competencia nacional y a marca den 62 ocasion.







Ta kere cu tempo lo duna rason

Raul a mustra su ilusion pa bolbe hunga cu e seleccion di Spaña

RAUL Gonzalez, capitan di Real Madrid, a mustra di nobo su ilusion pa bolbe na hunga den e seleccion di Spaña algo cu ta considera un soño y a afirma cu e tempo ta pone cada uno na su lugar.

Raul a manda un mensahe nobo na Luis Aragones, na conoce e declaracion di e seleccionador despues di e sorteo di e proximo Eurocup, ora a laga un porta un tiki habri pa e regreso di e capitan madridista.

"E tempo semper lo pone cada uno na su lugar den hopi lugar den bida. Mi ta trahando cu e ilusion di sigui den Real Madrid hopi tempo y bolbe na e seleccion. Mi ta traha cu e soño di bolbe na Eurocup of den e proximo amistoso di Spaña. E ta mi ilusion", el a bisa.

Raul a mustra respetuoso cu e decision di Luis Aragones, cu no a convoca e hungador desde e derrota di Nort Irlanda e 6 di september di 2006.

"Mi ta sinti hopi importante den mi club, valora pa e presidente, e hunta directiva, y esnan cu mi ta traha cu nan den Real Madrid, e cuerpo tecnico y mi compañero nan. Y den cual e seleccion ta respeta e decision di e seleccionador y e compañero nan cu ta bay, cu ta hasiendo tur cos bon", el a comenta. Raul tambe a refiri e homenahe cu Real Federacion Spaño di Futbol a planea realisa, den cual a bisa cu ta prefera haya esaki na final di su carrera.

"No tabata tin cu balora nada paso niun hende a comunica nada, pero e homaneha ta hasi na su debido tempo. Lo ta ora ta dicidi cu ta caba cu e carrera deportivo", el a bisa.

Un regaldo di Pasco!

Prome cu pasco lo revela lista di esnan den caso di steroid

E fanatico nan di baseball tin un regaldo mas, net na tempo prome cu fiesta di pasco, e rapport Mitchell. E corant San Francisco Chronicle a raporta, di acuerdo cu dos oficial cu conocimento di esaki hasi pa e ex senador George Mitchell den e investigacion pa uzo di substancia prohibi pa mehora e rendimento den baseball, cu cual e informe lo ta duna na conoce dos siman prome cu pasco, y no durante e reunion, di cual esaki ta tumando lugar e siman aki y e ora ey esaki lo por tuma lugar otro siman. Esey ta significa cu e teamnan por hasi cambio den reunion, solamente pa cu dos siman mas despues ta ripara cu e agente liber cu a caba di forma por enfrenta sancion disciplinario pa e uzo pasado di substancia prohibi. Ta anticipa cu e raport ta contene nombernan di hungadornan actual y ex hungadornan cu a uza substancia pa mehora e rendimento, cu ta inclui steroid anabolico y hormona pa crecemento humano.

"E nomber di hungadornan lo sali y e hende lo keda rabia cu esaki", doño di Los Angeles Angels, Arte Moreno a bisa riba esaki. "Algun di e informacion cu tin ta di segunda mano, pero cu por trece nomber".

Chronicle a raporta cu dialuna, e abogado di baseball Rob Manfred a adverti e teamnan cu evita comenta na esaki riba e hayasgo di Mitchell of e nombernan di hungadornan cu ta spera ta inclui den e raport.



Rumbo pa Kansas City

Jose Guillen a firma cu Kansas City Royals pa tres aña

E outfielder dominicano Jose Guillen y Kansas City Royals a yega na un acuerdo preliminar pa tres temporada y 36 miyon di dollar, a bisa un famia di e pelotero. E acuerdo ta completa ora Guillen pasa e test fisico cu ta stableci pa MLB. E pelotero a biaha di Republica Dominicana pa Merca diamars ultimo pa sera esaki. Guillen di 31 aña, a bat .290 cu 23 homerun y 99 careda empuha den 152 wega cu Mariners e temporada pasa. Tabata tin e oportunidad di converti den agente liber ora Mariners a nenga un opcion di 9 miyon pa 2008. Den 11 temporada, cu ocho team diferente, a bat .274 cu 166 homerun y 673 RBI. E hungador tin un promedio di 27 homerun y 88 RBI entre 2003 y 2005, pero tabata limita e dos siguiente temporada pa operacion. Siman pasa, Guillen tabata interroga pa e oficina di e comisionado pa su aparicion den e lista di pelotero nan cu a cumpra hormona di crecemento y steroid na un clinica di Florida, cu ta bou investigacion federal pa bende substancia illegal. Di acuerdo na record di e lugar, Guillen a gasta mas di 19 mil dollar na hormona y steroid entre mei di 2002 y juni di 2005. "Ya mi a conta na e oficina di comisionado mi version di tur e asunto aki, cu den un forma a wordo maneha cu algun error den medio nan di comunicacion", Guillen a bisa.



Un afo

Olivier Dacourt lo ta abou debi na lesion

E centrocampista frances Olivier Dacourt, lesiona den e wega di liga gana pa Inter Milan den e terreno di Fiorentina pa 2-0, a sufri un lesiona na su menisces di e rudia banda robes, loke lo mantene pa cinco siman afo.

Dacourt, cu a wordo retira lesiona na mitar di e prome mitad, tabata hinka den examen medico, den cual a haya un lesion y mester ta trata den e proximo dia nan. Di e manera aki e tecnico Roberto Mancini ta perde un pieza valioso den e funcionamento actual di e team bicampeon y lider di e Serie A.

E nivel di Dacourt ta halto y semper ta aporta cu regularidad na e team dominante den e ultimo tempo di e futbol italiano.



San Nicolas Juniors den problema pa hungadornan sin disciplina

DIASABRA anochi mester a tuma lugar encuentro tan spera entre San Nic Jrs vs Britania, promer ku partido kuminsa, tur kos tawata pinta bunita, ku tur hungador lo ta presente, y hasta un ora promer ainda hungador ta bisa ku lo ta na kaminda pa tereno.
Ora coach a jega Stadion ta bin ripara tawata engano di hungadornan, pasobra 7 hungador di e team base no tawata presente, y principalmente 4 ku ta defensa.
Jamando telefoon pa kontesta, ningun ta kontesta, eynan ta mira falta di responsabilidad pa bo team y respet pa tanto e coach y demas hungadornan, y asina mes sin defensanan titular, San Nic Jrs ta subi tereno, y promer mitar a bai hopi bon ku halftime 2-0 pa Britania riba pifia tambe e goalnan a wordo marca.

Halftime a bin aden, y nos uniko defensa ku a bin, tambe tawata sinti su kurpa malo, asina ta, nos mester a pone den goal, y eynan a kuminsa discusion, pasobra ningun hungador no kier hunga defensa, pasobra ningun no ta. Asina ta, e coach a djis bisa, boso subi tereno, y tur hunga dilanti, of unda boso kier, pasobra mi no por obliga di boso hunga un lugar ku boso no ta kustumbra, y ta falta di e 7 titularnan ku no a bin, asina have fun. hunga, pero wanta e konsekuensia, y asina tambe, Britania, a haya un San Nicolaas Jrs sin defensa y a probecha na su antoho pa fiesta ku goal, y asina kada hungador a haya un goal regalo di Sinterklaas ku e wega a termina 11-0.

Ta lastima si, pasobra si tur hungador a presenta of quisiera e 4 defensa titularnan sigur e partido tawata full diferente, y e coach tawatin sigur ku nos lo pasa pa e 4 finale, pero lastima, atrobe, 7 hungador di bo team base, no ta bin, y esei no ta promer biaha, y awor si medida disciplinario lo wordo tuma, no pasobra bo ta perhudika bo team y bo kompaneronan, pero tambe, otro hungador di juvenilnan no por hunga pasobra no tin uniform. pesei mes, mayan pa dilanti, pa pasa buska tur e uniformnan di e hungadornan ku no tin kompromiso ku deporte y ku nan equipo, ta lastima, pasobra atrobe meskos ku anja pasa, San Nic Jrs ta posee di un tremendo equipo, pero semper den weganan klave, e mesun hungadornan aki, ta keda sin bin. Hopi lastima, pero tambe hopi exito y di korazon, na hungadornan manera Cristian Jean Rony Rafael Traice Manuel y JOse Mike Ramzi Rasta ku semper bo jame pa train of pa wega, nan tey, mara tur e otro hungadornan ey sin disciplina pa deporte, por tuma ehempel di esunnan aki, ku stima futbol y deporte ku nan ta practica, y no djis pa un kos di pasa tempo. Manera Ronny a bisa, e kos aki ta frustrante, pero mi tin hopi mucho ku mi tin kompromiso ku nan, y pa via di algun, mi no por hasi nada otro.Spera ku e kos aki, lo ta ultimo biaha.

Britannia cu 4 victoria, un empate y un derrota den fin di siman

DIABIERNA ekipo di Britannia den categoria Lifida B a enfrenta RCA. E team di Britannia bou maneho di Jose SUAREZ y Juni TROMP a gana cu e score di 3 pa 2 asina manteniendo nan invicto den e categoria aki.
Golnan di Britannia wordo anota 2 pa Jean Polle TROMP y 1 pa Samuel LACLE.
Diasabra ekipo di Britannia a enfrenta e ekipo di RCA den diferente divishon ariba tereno di Britannia.
Mini Baby:E ekipo di Britannia bou maneho di Juni TROMP ta gana facilmente cu e score di 5 pa 1. Golnan di Britannia a wordo anota 3 pa Nathan TROMP y 2 pa Zyon Yanez. Mini Baby tambe keto bay ta invicto
Baby: E wega a termina empata na 5. Golnan di Britannia a wordo anota 1 pa NIgel CALMES, 1 pa Jesus PINATE, 1 pa Chayon KOCK, 1 pa Erickson CROES y 1 pa Marshelo KOCK.
Lifida A: E ekipo di Britania ta perde for di e muchanan di RCA cu e score di 3 pa 1.
Junioren: Dialuna cu a pasa e ekipo di Britannia bou maneho di Juancho VALDEZ a gana for di e ekipo di Dos Caminos cu e score di 6 pa 0.



IDEFRE cu careda na pia pa scol basico

IDEFRE kier a informa tur scol basico cu e careda den serie 1-2-3 km lo cuminsa diasabra awor 8 di december riba e pista di karting na Bushiri. Segun e calendario di deporte escolar dia 8 di december ta bai tuma lugar un careda na pia pa muchanan di scol basico cu un distancia di 1, 2 of 3 km. Pa esnan cu ta bai core pa prome biaha IDEFRE ta conseha lo siguiente: 1 km pa klas 1, 2 y 3. Pa klas 4, 5 y 6 ta recomenda 2 km. Pa e muchanan cu ta custumbra di core caba ta recomenda 3 km. Por check in di 3:30 pm te 4:15 pm caminda cada participante lo haya un number di careda. Pa 4:30 pm lo cuminsa cu e prome careda di 1 km. Despues lo sigui e careda di 2 km y lo termina cu e careda di 3 km. Inscripcion mester bai via scol pesei IDEFRE kier a tur e scolnan basico pa entrega nan lista di participante pa e careda aki mas pronto posibel via fax 5836478.

Si un scol a entrega nan lista caba pa e careda cu mester a tuma lugar na october ultimo, no ta necesario pa entrega un lista nobo. Solamente si tin mucha cu a bin aserca mester manda e nombernan nobo pa IDEFRE. Durante 2008 lo tin tres careda mas den e serie aki y cada atleta cu participa na tres di e cuater caredanan lo ricibi un certificado conmemorativo di IDEFRE.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Sr. Edward Robles na IDEFRE via telefon 582 4987.





Antiyas

Minister di Finansa, Ersilia de Lannooy
"Aruba no tabata kier hende preto cabei duro riba nan!"

WILLEMSTAD - Den un ánimo bastante emocional Minister di Finansa ayera mainta a dirigí su mes na miembronan di Parlamento pa splica cu semper Còrsow semper tabata su so pará.
"Pasobra laga nos sea franco ta p'esei Aruba a bai Status Aparte pasobra nan no tabata kier hende preto cabei duro riba nan", asina el a splica indicando cu Aruba a stroba Antia den pasado pa lora mihór resultado den negociacion di LGO cu Aruba.

E Minister ayera mainta tabata tratando di splica Parlamento pa stòp di hunga ròl y papia bèrdad cu otro refiriendo ne relacion cu Aruba y posicion di Aruba en relacion cu e futuro status di Còrsow despues di desmantelacion di Antia.
Minister Ersilia de Lannooy ayera mainta tabata bastante emocionalmente fuerte den su disertacion caminda el a splica miembronan di Parlamento tambe cu masha hende ta papia tur sorto di cos di Doktor, pero sin sá riba kico nan ta papia.
Papiando den un temporada mas di actualidad, el a splica tambe cu ningun hende sa cuanto trabou Gobièrno tin pa fin di luna pa paga salario y su debedornan y ta lista e ta haña di Ontvanger ken si por òf no por paga y di finansa e ta haña lista.
"Nos ta mendigo di mas alto nivel", asina Minister de Lannooy a splica indicando cu ta masha papia tin cu papia cu hende cu Gobièrno tin cu papia y no ta tur hende ta mes amabel.
E tabatin aprecio p'e trahadornan di belasting cu Inspectie cu ta traha bao di circunstancia masha difícil faltando suficiente trahador. Al respecto el a splica cu maske tabatin palabracion cu no ta tuma hende den servicio, Gobièrno di Còrsow sí a tuma 300 hende y pico den servicio maske a palabrá cu no ta tuma hende den servicio.
Por tilda nan di tin mal manera y ta abusá di hende, pero nan ta sigi traha. Miéntras tanto entrada di pais a subi pasobra Minister mester sòru pa pais tin placa den caha y te hendenan ta haci esaki hunto cu Douane, cu Banco Central y Ontvanger cu Inspectie y tur luna e ta informá Parlamento di esaki.

Vice Presidente di Parlamento:
"Premier mester contestá awór!"



a obligá Promé Minister di Antia pa contestá pregunta cu e no a contestá promé cu sigi pa segunda buèlta di e reunion.
Por a nota un franco iritacion di parti di Promé Minister Emily de Jongh-Elhage, kende a contestá Ray Hassell cu e lo contestá e preguntanan cu e no a contestá ainda, den segunda buèlta.
Sinembargo Ray Hassell tabata implacable. "Señora, contestá e preguntanan awór!"
Premier Emily de Jongh-Elhage a reaccioná den forma iritá cu si e contestá den segunda buèlta esei no ta kita ni pone mas tempo n'e reunion y finalmente Ray Hassell a bai di acuerdo p'e contestá den segunda buèlta.
E incidente si por yam'é asina, a surgi despues cu señora Eunice Eisden di fraccion di MAN a reclamá cu e no a haña contesta riba vários pregunta cu el a haci, pero sí a haña contesta riba preguntanan cu e nó a haci.

Awor cu baca a hoga na pos....
Grupo di Bon Servicio pa unificacion di institutonan pa estudio di maestro

WILLEMSTAD - Despues cu UNA y Academia Pedagogico Còrsow (APK) a firma un Memorandum of Understanding den cua a haci diferente palabracion con ta yega na un solo instituto di estudio pa formacion di maestro di scol, tanto den seno di UNA como den esun di APK a lanta bosnan cu ta sea contra di e trayecto di unificacion of contra di e forma cu el a bai te cu awor.

A bai asina leu cu studiantenan di APK a haci un peticion na Diputado M. Alcalá-Wallé pa un combersacion pa scucha nan puntonan.
Prome cu haci esei sinembargo e mandatario a duna di conoce cu e ta hiba un combersacion cu directiva di IPSO/ APK prome cu sinta cu e studiantenan.

Mirando e situacion cu a presentá Gobièrno diabierne siman pasá a hiba deliberacionnan cu sra. Jeanne de Bruijn, representante di UNA y dialuna último a sinta cu directiva di IPSO/APK na mesa pa mira con ta continuá cu e trayecto di unificacion di e estudio pa maestro di scol.

Parlamentario kier pa atacá abuzo sexual contra menornan

WILLEMSTAD - E Parlamentario Jamaloodin di PAR a tende recientemente cu n'e momentonan aki ta constatá un aumento drastico di maluso sexual di menor di edad.
Di acuerdo cu Jamaloodin esaki ta algo sumamente doloroso y cu mester atendé directamente pasobra no por t'asina cu si esei te caso, no ta duné e atencion necesario.
Y si no t'asina no ta responsabel pa tiré den prensa, pero ta hefe di KZP y Kinderbescherming a tiré den prensa.
E miembro a pidi Minister di Husticia, David Dick pa averiguá si ta bèrdad y pa nan haña dato si esaki a in ta crece pa còrt'é den tòm y pa hinca un team den otro pa atendé e problema aki. No ta cos cu por permiti den nos pais asina e Parlamentario Jamaloodin a duna di conoce.

Monica Kock, lider di fracion di MPA Mester bin cu e leerplicht pa caba

TA tristo cu te awe leerplicht no a wordo implementa na Aruba. MPA ta enfoca cu leerplicht mester wordo implementa na un manera structura. Nos ta un pais economicamente desaroya pero nos no tin ni e ley pa obliga mucha bai scol. Mas tristo ta cu na aña 2006 Minister Lopez-Tromp mes a duna di conoce cu Aruba lo ta un di e ultimo pais di mundo cu lo implementa leerplicht. Minister a declara "Aruba is overigens een van de laatste landen in de wereld die de leerplicht zal invoeren." Esaki ta algo cu ta duna un smaak amargo. "Bo ta sinti un berguenza pa bo pais cu no ta pone educacion na prioridad. Innovacion di tur sorto di enseñansa ta mas importante cu e obligacion basico di "Leerplicht" cu mundialmente a wordo implementa caba", lider di fraccion di MPA, Monica Kock ta duna di conoce.

E ta bisa cu motibonan cu ta wordo duna ta cu e lo costa financieramente y lo tin mas mucha na scol, pero e no ta considera esakinan motibo suficiente. "Mas mucha na scol ta malo? Pa tur mucha tin un educacion ta e logro mas grandi cu un pais por tin. Mas importante cu traha e edificio di Infra-gebouw?".

Consecuencia di falta di leerplicht ta cu no por hasi nada legalmente contra e dropouts cual ta un preocupacion di MPA y mayornan. Mas ainda cu ta realidad di bida cu muchanan no ta ni caba 6de klas. Cual futuro ta spera e muchanan aki? Si nan no tin un educacion con den futuro nan lo mantene nan mes? Con nan por logra algo den bida? E muchanan aki ya caba tin un futuro scur y e chens ta grandi cu e mucha aki lo cai den problema di husticia of lo bira un persona cu despues lo ta biba di onderstand. Esaki tambe lo costa nos pais financieramente. Prome cu e mucha bira adulto ya su futuro a desparece caba.

Si tin e leerplicht e mucha ta obliga pa bai scol. Asina por tin un garantia cu tur mucha tin un futuro, incluyendo e muchanan ilegal. Nan no tin e culpa cu nan mayor no tin e papel regla.

Awor a base di articulo 2 di 1ste Protocol EVRM, articulo 13 ESOCUL y Tratado di Mucha ta trese cu ne cu e mucha tin derecho riba educacion. Pero toch tin scol cu ta nenga cierto muchanan aunke nos ta mara na e tratadonan cu ta pone cu no por nenga mucha ilegal educacion.

Finalizando Monica Kock ta bisa cu MPA ta spera cu Aruba lo no ta e "ultimo" pais cu ta implementa e "leerplicht". Pasobra MPA ta kere cu "Si bo ta doño di un diploma, bo ta doño di bo futuro."

Pabien na tur voluntario!

DIA Internacional di Boluntario ta tuma lugar tur aña riba 5 di december y ta oficialmente reconoci pa Nacionnan Uni como un dia riba cual boluntarionan mundialmente ta wordo reconoci y celebra pa nan contribucion y dedicacion.

Den cuadro di esaki Asociacion Trabou di Hubentud na Aruba (A.T.H.A.) ta yama tur su 50 miembronan y nan miembronan y tambe tur boluntario en general, awe riba dia Internacional di Boluntario un caluroso pabien cu boso tremendo trabou y aporte na nos comunidad. Sin e trabou y esfuerzo di nos boluntarionan, nos isla no lo por atende tur asunto, problema of actividad social, cultural, educacional, medico, religioso y mucho mas pa mensiona.

No tin e placa suficiente na mundo pa paga e trahado boluntario cu incasablemente ta dedica su oranan liber na e bienestar di su prohimo. Pesey A.T.H.A. awe ta gradici su miembronan boluntario, su directiva, su boluntarionan y tur boluntario na Aruba riba nan dia special. Nos tin cu duna un reconosimento grandi na tur boluntario cu yuda nos isla progresa pa asina tin su frutanan mañan.

Celebracion : A.T.H.A. ta invita su miembronan y tur otro boluntario pa e tremendo Celebracion di Dia Internacional di Boluntario diabierna 7 di december di 5:30-8:00 p.m. na A.T.H.A. su oficina na Caya Appeldam, Dakota. Confirma bo presencia na 5823773 of 5600349 of email nos na atha@setarnet.aw

Ambiente di Pasco diasabra awor na La Salle College

PA diasabra 8 di december Comision di Mayor di La Salle College, hunto cu e cuerpo di docente a prepara un actividad special riba tereno di scol pa recauda fondo pa La Salle College.Alumno, ex-alumno, mayor, comunidad henter ta cordialmente invita pa bin duna nan aporte. E actividad ta di 6.30 or di atardi pa 10.30 or di anochi. Durante di e actividad lo saca ganadornan di e rifa, cu e alumnonan a bende. Tambe lo combina e anochi aki cu presentacion di un grupo di alumno, grupo di gaita, grupo di IPA y gaita Mensahe di Alegria. Sin duda algun, bar y cushina lo ta bon surti.

Un danki special na tur, cu a sostene, apoya y yuda nos alumnonan pa cu e rifa aki. E suma cu lo recauda ta bai pa haci e scol mas agradabel pa alumno y docente. Bini un, bini tur, bin duna bo aporte.

Mater Dei ta cla pa wordo renoba pa muchanan cu tin dificultad pa siña

DEN cuadro di hisa mas tanto posibel e calidad di enseñansa na Aruba, un di e retonan mas grandi ta pa baha e candidad di drop-out. Nos sistema di enseñansa ningun momento a wordo traha pa elimina enseñansa pa ningun mucha. Tur mucha mester wordo ubica den nos enseñansa n'e nivel cu e por studia.

Pesei Gobierno ta subsidia y financia diferente tipo di enseñasa. Den nos enseñansa regular a aproba pa financia un sistema di cuido y guia profesional pa scolnan, caminda scolnan tin trahado social, tin orthopedagogo y tambe por haci uso di guia di departamento begeleiding na Departamento di Enseñansa. Esaki ta conta pa scolnan cu ta wordo subsidia pa Gobierno.

Un di e retonan nos dilanti ta un bon ubicacion pa nos muchanan cu tin dificultad pa siña y no por keda den enseñansa regular (Moeilijk Lerende Kinderen), según Minister drs. Marisol Lopez-Tromp.

Parlamento via un amienda a aproba 2 miyon florin pa renoba Mater Dei School y pa converti'e den un scol pa muchanan cu dificultad pa siña (MLK)

Pa medio di un carta, na maart 2007, Ministerio di Enseñansa, Asuntonan Social y Infrastructura a pone Ibero American, un instituto di educacion priva, na altura cu e edifico di Mater Dei lo wordo renoba pa un scol publico pa muchanan cu dificultad pa siña y cu Ibero American tin di busca un otro lugar pa ubica su alumnonan.

Na october 2005, Ibero American a pidi Minister di Educacion sra. Marisol Lopez-Tromp intermedia pa nan por haya un lugar pa ubica nan alumnonan. Comokiera cu e edificio di Mater Dei e tempo ey tabata bashi, Ibero American School, siendo un scol priva, Minister drs. Marisol Lopez Tromp a bai di acuerdo pa nan haci uso di Mater Dei por lo pronto, ya cu den futuro e edificio di Mater Dei lo wordo renoba pa muchanan cu dificultad pa siña.

Dia 2 di maart 2007 Minister encarga cu enseñansa, drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu e directiva di e fundacion pa educacion na Ibero American. Durante dicho reunion Minister a informa e directiva di Ibero American tocante e amienda di Parlamento pa renobacion di Mater Dei School.

Tambe a participa e directiva cu un carta a bai pa Departamento di Infrastructura y pa Departamento di Enseñansa pa haci e tramitenan pa Ibero American School haya un ubicacion den EX MAO School na Hospital bieu.

Ibero American a gradici Minister p'e tempo cu nan por a haci uso di Mater Dei y a obsequia Minister Lopez-Tromp un plakaat di gradicimento den nomber di nan alumnonan.

Ibero American ta un instituto priva y e ta nan responsabilidad pa busca ubicacion pa nan alumnonan, sinembargo a ofrece nan e posibilidad pa bai EX MAO School. Mientrastanto Departamento di Infrastructura hunto cu Departamento di Enseñansa a haci e tramitenan pa Ibero American por haña 5 lokaal na Ex Mao, pero Ibero American School no kier acepta locual Gobierno a ofrece nan na ex-Mao School, caminda awor ta Atelier '89.

Otro curso bon concurri di parti di Richard Maxwell







DIA 30 di november ultimo a tuma lugar entrega di diploma di e curso: "Supervision Profesional Avansa" na edificio di SIMAR.

E curso a contene diferente tema manera: Habilidad social y comunicacion efectivo, instrui y coach bo personal efectivo, cuna guia y motiva bo personal, Ken mi ta como un Supervisor?, planea bo tempo y tuma decision responsable y soluciona keho y conflicto na trabou y ehecuta estilo di liderazgo mas profesional.

E curso a wordo organisa pa "Buro Maxwell" y a wordo dirigi pa sr. Richard Maxwell RN/ Docente.

Participantenan cu a ricibi nan diploma p'e curso di Supervision Avansa ta:

Sra. Vanessa Loefstop y Mayra Toppenberg da Silva di: Caribbean Mercantile Bank. Sr. Ricardo Malvido Carillo di Mack's Total Quality Services, sr. Reginald Croes di Thiel Materials y Rigoberto Sint Jago di Gandelman Jewelers.

E participante cu ta score mash halto ta: Mayra Toppenberg da Silva di Caribbean Mercantile Bank NV.

E curso a bai den bon ambiente, e participantenan tabata hopi interactivo y a participa cu hopi interes. Pabien y hopi exito den futuro na tur e participantenan.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Aunque un mono se viste de seda, mono se queda!

RESPET bo ta haya ora na prome lugar bo ta respeta bo mes, loke ta conduci cu automaticamente lo bo sa di respeta otro.

Bo ta perde respet pa bo mes ora bo ta bira mucho liberal y bo no por distingui mas kendenan ta bo superior a base di nan status obtene cu tur sinceridad y dor di hopi sacrificio y logro den bida sea fisicamente of spiritualmente.

Como mucha saliendo di un famia humilde y cristian bo mayornan ta educa bo pa tene respet pa nan y tur otro cu ta mayor di bo, tambe pa bo respeta nos leynan, pa bo tin respet pa un dokter, pa un pastor y tambe pa gobernantenan. Despues cu bo bira grandi y forma parti di e sociedad laboral y cu bo ta responsabel p'e pan di cada dia pa bo famia, hopi di nos a sinti e obligacion di duna respet na nos gobernantenan manera cu nos mayornan a educa nos. Pero hopi bes nos ta haci esaki cu e sintimento mixto pasobra nos ta duda cu si en realidad nan merece respet, mirando cu ta a base di mentira, promesanan falso y sushamento di otro, dor di aplica calumia, nan a yega na goberna.

T'asina cu bo por ta ocupa un puesto di Minister, pero si bo no tin e birtud di respeta bo mes, bo por bisti e paña di mas luhoso cu por tin, pero for di e bista di esun cu conoce bo comportacion e ta mira bo como un un 'choller' bisti den un flus no ta pas. Ora cu simplemente pa motibo cu pader Lampe kende no ta tuma parti n'e sushedad cu e politiconan tradicional pa decenas di aña ta aplica, ta pone cifras banda di otro pa mustra bo cu e proyecto di dump por costa pueblo mucho menos cu e Gobierno ta invertiendo den esaki, e Minister concerni ta ataca pader Lampe vilmente y ta acus'e pa cosnan cu hamas e lo haci y pa colmo no ta alcaso na loke pader a trece padilanti.

Pa motibo di falta di argumento e Minister ta bira bruto y ta kere cu e comunidad di buena fe lo ta apoy'e p'e forma bruto y sin respet cu e ta defende e suma cu e proyecto aki lo bai costa finalmente.

Un Parlamentario hoben ing. despues di ta troce e declaracion di pader Lampe encuanto cu e posibilidad cu ta existi'e cu Petrobras lo bai haci mescos cu PDVESA a haci na Curacao ora cu nan a cumpra Shell y e.o baha e salario di e empleadonan. E ingeniero aki ta cambia loke pader Lampe ta bisa y banda di esaki e ta pone un documento cu ta mustra lo contrario. Calumniando contra pader Lampe e kier purba di convence pueblo cu pader Lampe ta un mentiroso.

Otro Parlamentario hoben yiu di un gran co-luchador pa nos Status Aparte ta cai den e wega pa susha un escogido manera pader Lampe pa un mentiroso y un fariseo. Pa motibo di e hoben aki su inocencia den loke e ta califica pader Lampe, pueblo consciente lo por pordon'e y e por tin un oportunidad pa traha pa su pueblo den e politica inovativo di pader Lampe. Ademas, na tur otro Parlamentario- y Ministernan cu tambe ta den e wega cu nan a palabra cu nos Prome Minister, pa troce tur declaracion di pader Lampe y haci'e pasa pa mentiroso, mi por bisa cu na momento cu nan ta para dilanti di un spiel net prome cu nan bai Parlamento, nan lo pensa den nan mes riba e proverbio cu ta bisa: 'Aunque un mono se viste de seda mono se queda'.

Mario Lopez.

Awe ken nan ta

Skirbi pa Roland W. Peterson

Cu cara na laira nan a kana den parada.
Cu brasa fuerte y man duru nan a carga e arma
Cu orguyo y dignidad e bandera.
Nan tabata hopi.
Awe hopi di nan no tei mas.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Tur aña e grupu ta bira mas chikito.
Ta bai bin un dia cu ningun di nan tei mas.
Hopi di nos ta muchu hoben, nos no conece nan.
Si bo menciona nan nomber tampoco bo no sa ken nan ta.
Pero nan a defende, nan tabata para kla pa muri pa nan isla.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Nan a nabega riba e tankeranan y barco di guera
Nan a wordu torpedia.
Su cuero di lomba a keda pega contra e cement.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Nan tabata disciplina y respeta pasobra nan tabatin e mentalidat y boluntad pa traha y defende.
Deber prome cu placer., nunca nan a duda den e causa
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Den temporada peligroso cu anochinan scur y largo
nan tabata tene guardia sin cu bo tabata sa.
Nan a wordu captura y nan a wordu fusila.
Pero awe ken nan ta?
Ta bon pa no lubida.

Awe nos ta pone un flor pa recorda,
Pa recorda e curashi, mentalidat, disciplina y boluntat
pa defende y keda liber
Ta dor di nan heroismo nos ta aki awe.
Pero awe ken nan ta
Ta bon pa no lubida

Awe ta bon pa hanya sa ken nan ta.
Pasobra ta bon pa perdona, pero nunca … nunca … lubida.

A Debt of Honor

Roland W. Peterson

They used to say that, whenever the trade wind changed its direction in the early month of May, and blew from the South instead of the Northeast, you could hear the voices of the guardsmen who had served and died in World War II.

It was said that you could hear those voices with crystalline clarity in the first few years after the war at a certain point along the St. Nicolas Bay, but that after those initial years had passed the voices started to fade. Today, even if you stand in that very same spot, all you can hear are barely audible fragments, murmurs, and wisps of conversations. And you may be tempted to tell yourself that you're only imagining things.
During the Second World War, Aruban servicemen had sailed on oil tankers and warships and had stood guard along the island's southern shores. Day and night, they would peer into the dark-deep waters to try to discern the presence of German submarine U-boats, which had swarmed into the Caribbean basin to cut off the Allied supply lines that ran all the way up to the European theater of war.

After the war, in Sunday morning parades, the surviving guardsmen would march with their heads held high, shouldering their rifles and carrying their flag with dignity and pride.

There used to be quite a few of them, but today most have passed on. Every year the group grows smaller and soon the day will come that none will be left alive. Many of us are too young to remember them. And even if we would hear their names, we wouldn't know who they were. And, yet, they had once taken up arms to defend their community and die for their country.

Today we lay wreaths to pay homage to their bravery, dedication, discipline, and willingness to defend our freedom and way of life. To commemorate not only the suffering and pain but also the glory. And, yet, we do not remember *who* they were. It is only in the pale moonlight, and then only if the early May winds blow from the South instead of the Northeast (which isn't very often), that we can still catch glimpses of their heroism and sacrifice. On those rare occasions, remnants of history drift toward us—of ships that were torpedoed, of a buddy who was captured and executed, of a guardsman whose silhouette was scorched into the walls of a concrete bunker by a final, deadly blast.

And so we may wonder, what happens to a man's soul when even the memory of his existence fades from the Book of Life?

Maybe, it is time for *us* to stand guard, to repay our debt of honor, to peer back into the dark-deep ocean of time … and keep alive the memory of their souls.

AmericanAirlines®
ARUBA

Kier a anuncia morto di nan empleada

y colega cu tawata traha den e departamento

di seguridad y na bida jama



Edline Geerman
Cu Dios duna Edline su alma sosiego eterno

Turista femenino cu a huma marihuana a conta storia straño

POLIS ta bai dialuna den oranan di mainta na un hotel highrise unda un turista femenino A.D. naci na Estados Unidos di 50 aña, tin algo di conta nan. E turista ta bisa polis cu un dia prome el a bai come na un restaurant, ora cu el a sali, un chofer den un auto convertibel, a acerqu'e y a puntr'e si e kier un lift.

El a bai di acuerdo y a subi den e auto. Na caminda e chofer desconoci a puntre si e kier un trek di marihuana. El a bai di acuerdo y a hala su sigaria. Ora cu el a mira cu e homber tabata bayendo direccion di Playa, el a coi su celular p'e yama su amiga pa pone na altura di locual ta pasando. E homber a mira esaki y a rabia formal.

E ta bisa polis cu e homber a dal'e cu mokete den su cara. E ta bisa cu e homber a puntre si e kier bira di dos Nathalee. Tambe el a bisa cu e homber a choke cu tur dos man.

Nan a bringa den e auto y el a busca pa bula for di e auto, locual tambe el a logra. Polis a tuma tur su declaracion, pero a remarca cu e ta bisa cu e homber a dale den su cara, pero e no tabatin ningun golpi, tampoco e tabatin marca di choca na su garganta.

Y si el a bula for di e auto, polis a mira cu e no tabatin ningun rasca. Polis a pensa cu e sigaria cu el a huma a pone mira pitufo.

Muher a bai busca su pertenencia y a haya piedra den cabes

POLIS di San Nicolas ta bai diasabra atardi den careda di 5 or na un cas den Caya Boneiro, pa un maltrato.

N'E cas polis ta topa cu e muher P.O. naci na Haiti di 53 aña, cu un herida na su cabes cu tabata sangra bastante.

E ta bisa polis cu el a bin na cas di su ex amigo pa bin busca su pañanan y e amiga nobo di su ex a dale cu un piedra. Polis ta papia cu e amiga, kende ta bisa cu e tabata drumi y P.O. a bin na su cas cu un piedra y a dale cune.

El a coi un piedra y a dal P.O. cune riba su cabes. Polis a papia cu e homber, y e ta bisa cu ta P.O. ta bin na su cas busca problema. Polis a papia cu tur dos .

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" For life and death are one,
Even as the river and the sea are one. "
Kahlil Gibran

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga atras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

Edline Madeline Irma Geerman

***29 maart 1981- + 3 december 2007**

Na nomber di su:
yiunan: Jorgell
Aishlyne
mama: Magdalena Kock
tata: Edwin Geerman
esposo: Adri Koolman
rumannan: Edmark y
Eseline
Eldwin y Chanella
suegronan Juanita y esposo
Adriaan y esposa
omo y tantanan: Gloria,
Glenda y Orlando
Mildred
Carolina
Mirla y Rodney
Eddy y Sonia
primo y primanan: Doreen, Okki, Carol, Bryan, Shila, Aaron, Mitchell, Lucy-Ann, Michella, Micheline
iha: Seandrick
comer y compernan, swa y cuñanan,
su coleganan di American Airlines y Schoolzwemmen
famia: Geerman, Kock, Dias, Koolman, Sint Jago, Ramirez, Boekhoudt, Albertsz, Maduro, Noguera, Bareño, Schwengle, Thijzen, Solognier, Vrolijk, Medonné, Spellen, Diaz,
y demas famia y amistad na Hulanda, Merca, Venzuela y Aruba ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 6 di December 2007 pa 10'or di mainta saliendo for di Misa Cristo Rey pa santana catolico na San Nicolaas.**

E resto mortal lo ta reposa for di 8'or di mainta den Misa Cristo Rey na Brasil.

Adres pa condolencia: Simon Platstraat 5
di 7'or pa 9'or di anochi

Deseo di e defunto ta pa no bisti color scur, pero algo alegre

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Señor ta husto
y E ta gusta un conducta cu ta husto.
Hende sincero lo mira su cara."

Ps. 11:7

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



Claudio Laurentino Wolff

na edad di 76 aña
ex-empleado di LAGO

Na nomber di su:
esposa: Fortunata Wolff-Lopez
mama: Sra.Vda. Johanna Wolff-Giel
yiunan: Rafael Wolff y yiunan
Alexander Wolff
Reginald (Bobois)Wolff y Gloria Popias y famia
Claudette y Winston Boekhoudt y famia
Haydée Wolff y yiunan
Nicolas y Angela Wolff-Sanchez y famia
rumannan: + Juanita Tromp
Agapito (Boy) Wolff y famia
Maria y Memechi de Mey y famia
Chepita y Miguel Gamara y famia
Jossy y Juanita Wolff y famia
Benny y Mina Wolff y famia
Tommy y Beatrix Wolff y famia
Frans Leest y famia
nieta y nietonan: Claudio D. Wolff Yadira Wolff
Melva, Jeffrey,Jenifer,Nadia,Norman, Siebert, Corina, Josina,Winston Boekhoudt,Jonathan,Jenifer, Tentativa,Jorge,Diego Sanchez,Leopoldo, Indira, Elisabeth Boekhoudt
bisanieta (o): Jadiën, Josefine,Jade,Joaquin, Reangelo
cuña: Maria Lopez y famia
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,
famia: Wolff, Lopez y Giel y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci, ex-coleganan di LAGO, compañeronan di Koyari Domino Team, pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 5 december 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord

Na lugar di flor of krans un donacion pa " San Pedro Paviljoen afd. Reseda " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Koyari 3
di 7'or pa 9'or di anochi

“Rejoice Ministry & Friends on Tour” ta bai Aruba

DESPUES di dos concierto di gospel exitoso na Hulanda, e studiante nan di Rejoice Ministry lo deleita e pueblo di Aruba dia 22 di december venidero cu ‘Rejoice Ministry & Friends on Tour 3, The Ultimate Edition’. Bao guia di Zulaika Geerman e studiante nan lo presenta den Cas di Cultura un concierto cu musica gospel y tambe di pasco, acompaña pa ‘The Allstar Band di Aruba” bao direccion di sr. Hildward Croes.

Rejoice Ministry ta un grupo di Hulanda cu ta consisti di diferente studiante arubiano cu den nan tempo liber ta dedica pa canta pa Señor y tambe pa algun actividadnan cultural. Cu hopi entusiasmo a dicidi cu a bira tempo pa cruza lama y asina comparti cu famia, amigo y henter pueblo di Aruba un gran concierto. Rejoice Ministry kier a invita un y tur pa comparti hunto nan y cu e.o e talentoso amigonan Edjean Semeleer, KC & Mike dos studiante arubiano recidensia na Merca y sr. Freddy Montoña.

Pa mas informacion of reservacion di carchi por tuma contacto libremente cu sra. Margo Croes na 585-5152, sra. Candy Croes na 585-8737, sra. Erna Henriquez na 592-7639, Jay-Ann Werleman na 567-1176, Luduella Orman na 593-3552 of por mail na; z.geerman@hotmail.com / rejoice.ministry@hotmail.com .

Bisiña ta yuda pa detene conocido ladron

POLIS dialuna mainta ta bai na un cas den Scopetstraat pa un caso di ladronisia. N’e cas polis ta mira un grupo di hende ta rondona un ladron, cu ta e conocido M.F.J. di 61 aña. Polis ta papia cu e doño di cas ta bisa polis cu el a gara e homber den su cas ta coba den un kashi.

Ora cu el a puntre kico e ta haci, el a contesta cu ta pa hende e ta busca cos. E señora a dal un grito y e yiu homber kende a tende e mama grita a core bin na careda y a mira e homber core bai. Otro bisiñanan cu tambe a mira e homber core bai a yuda e yiu homber pa nan a detene. Polis a bai warda cune.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI	0470	1298
	8071	

- **LOTTO CATOCHI:** 0470, 1298, 8071
- **ZODIAC:** 7673 Libra
- **BIG FOUR:** 7826
- **SUPER FOUR:** 5667
- **LOTTO DI DIA:** 01-13-19-28-29
- **DIARIO:** 2443, 6546, 3510
- **CORSOW:** 3677, 6929, 8226



su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

3				1		7	8	
		6	3			1		
	8			6	7			
					9		7	5
	4	9				3	2	
5	6		1					
			4	8			9	
		8			6	2		
	5	3		9				8

MEDIUM # 2

	8	3					9	
2				8	9			7
			3		2			6
	9	7				2		
	3			2			7	
		5				8	4	
3			8		6			
4			1	9				8
	1					5	6	

1

3	2	5	9	1	4	7	8	6
9	7	6	3	2	8	1	5	4
1	8	4	5	6	7	9	3	2
2	3	1	8	4	9	6	7	5
8	4	9	6	7	5	3	2	1
5	6	7	1	3	2	8	4	9
6	1	2	4	8	3	5	9	7
4	9	8	7	5	6	2	1	3
7	5	3	2	9	1	4	6	8

2

7	8	3	6	1	5	4	9	2
2	6	1	4	8	9	3	5	7
5	4	9	3	7	2	1	8	6
8	9	7	5	6	4	2	3	1
1	3	4	9	2	8	6	7	5
6	2	5	7	3	1	8	4	9
3	7	2	8	5	6	9	1	4
4	5	6	1	9	3	7	2	8
9	1	8	2	4	7	5	6	3

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O’stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Santa Anna
Pariba di Brug: Botica San Lucas

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Afgarali
Pariba di Brug: Dr. Vis

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia’mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor “Toko” Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

FOCUS RIBA FAMIA

Barbie y su amiguitanan

Basta aña pasa mi a comenta den un di mi bukinan cu mi no ta gusta loque e popchinan Barbie ta haci cu e mucha muhernan cu ta hunga cu nan. Te awe ainda mayornan ta scirbimi pa puntra pakico.

Tin dos rason principal. Mi mester cuminsa pa admiti cu mi yiu muher a hunga cu Barbie pa añana largo, a pesar di mi punto di bista riba e asunto. Simplemente mi no tabata tin e curason pa kita e popchinan fo'i dje.

En todo caso, laga mi bisabo pakico mi ta kere cu Barbie mester desaparece.

No por tin un miho manera pa instrui adoracion di buniteza y materialismo, cu pa medio di e popchinan aki. Si intencionalmente nos ta buscando manera pa siña nos yiu muhernan di e necesidad pa crece rico y bunita, nos no por haci nada cu no ta worde haci caba.

B'a yega di mira un popchi Barbie mahos? B'a yega mira masque ta un di nan cu un imperfeccion? Casi nunca. E ta transmiti femenidad y atraccion. Su cabey ta diki y briyante. Su piel ta suave y sin algun desperfecto, cu excepcion di un marca chiquito riba su atras, cu ta bisa cu e ta traha na Hong Kong.

Un modelo asina idealisa ta crea un bom di tempo emocional, programa pa explota na momento cu un mucha muher bibo di 13 aña di edad mira su mes pa prome biaha den spiel. Sin duda, Barbie e no ta!

Asina ta, filosoficamente mi ta opone e popchi aki, pasobra e ta prepara hopi mucha muher pa dolo y pa materialismo inalcansabel den añanan nan dilanti.

Esey ta mi prome preocupacion. Mi ta comparti e di dos despues.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Momento adecua pa expresa bo vitalidad. Keda alerto pa cu algun cambio cu lo por presenta.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Lo bo tin e tendencia di radicaliza bo energia, bo tendencia na no acepta autoridad por trese problemanan pabo cu bo superiornan of autoridadnan.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Posicion di e astronan ta indica cu ta dianan mas suave y trankilo cu lo normal.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Situacion di e astronan ta presenta un momento poco favorabel pa e cuestionnan economico. Sin embargo e situacion ta cambia pa lo relaciona cu curazon.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo ta pasando den un momento di rebeldia, mas of menos disimula. Controla bo mes pa bo logra e resultadonan desea.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Lo bo experimenta cu bida ta pone bo integridad na prueba. Haci un bon examen di consenshi y si bo mester, haci un cambio den bo bida.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Venus ta sigui opuesto na bo signo, loke no ta favorecebo. Bo tin e tendencia na busca seguridad y esey por daña algun proyectonan.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Predisposicion na reaccionnan inespera, na kier kibra e modelnan di conducta. Practica e autocontrol. Ta importante pa no complica bo bida.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Posicion di Luna ta faborece e tendencia na sinti un aumento di forza di boluntad.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Predisposicion na dispersa e forzanan, cu peliger di no obtene resultadonan satisfactorio den ningun aspecto di bida.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo animo positivo y optimista ta contribui cu bo relacionnan den diferente ambito ta bai bon y nan ta satisfactorio.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Precaucion cu bo gastonan, tendencia na gaba riba bo posicion social. Momento cu lo ocasionabo satisfaccionnan aparente.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 5 di December 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.75	1.77	1.79
Engelse Pond Sterling	3.61	3.66	3.72
Zwitserse Frank per CHF. 100	158.99	159.71	160.51
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	160.75	162.21	163.85
Euro per XEU. 100	260.17	262.54	265.18



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
Nos ta honra Bo confianza

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Angkor Wat, CAMBODIA: Un hoben Budhista ta sinta den e temple di Bayon, famoso pa su multiple caranan gigante di piedra, serca di Siem Reap na Cambodia. E templonan di Angkor ta mas di mil, for di grupo di piedra sin descripcion rond di e camponan di aroz, te na e magnifico templo di Angkor Wat cual ta ser bisa ta e monumento religioso mas grandi di Mundo.

Aruba Tourism Authority a honra bishitantenan Distingui na Aruba Beach Club



RECIENTEMENTE Aruba Tourism Authority conhuntamente cu Gerencia di Aruba Beach Club a honra Sr. y Sra. Richard y Toni Rotkiewicz di Linden, New Jersey, como Embahadornan di Bon Boluntad como aprecio pa e hecho di ta bishitando nos Isla pa 26 anja consecutivo. Mientras Srta. Alyssa Yorke di Georgetown Massachusetts, jovencito Zack Santora di Schrenbury, Massachusetts, Srta. Kelsey Schmink di Rockport, Massachusetts, jovencito Rick Tischner di Vienna, Virginia y jovencito Mike Richard di Chicopee, Massachusetts a wordo honra como Bishitantenan Distingui pa e hecho di ta bishitando nos isla pa 10 anja consecuti. Sr. Francis Jacobs, Coordinador di Relacionista Publica a haci e acto oficial den presencia di Famia y conocir. Sr. Jacobs a gradicinan den nomber di Gobierno pa e amor y lealtad demostra na nos isla pa asina tanto anja consecutivo. Segun Sr. y Sra. Rotkiewicz; e motibonan cu e ta biniendo Aruba asina tanto anja ta: Aruba ta dushi pa descansa, nos tin hopi amigonan Arubiano, nos tin tremendo restaurantnan, nos hendenan ta hopi amabel y nos gusta gambling. Segun e hoben a declara cu nan a conoce otro desde baby banjando den swimming pool di Aruba Beach Club. Es decir Pa 10 anja consecutivo nan ta econtra cu otro aki na Aruba. Y segun e jovenan aki; e motibonan

Nos Mundo Loco

Turista ta drumi riba cama den tienda di muebles

Un tourista Irlandes a ser aresta na Bulgaria despues di a kibra y drenta un tienda di muebles pa drumi riba un cama pa e anochi, pasobra e no por a haya su hotel.

David Gibbons di 30 aña a ser aresta despues cu staf a yega trabao y haye ta ronca riba un di e camanan. Awor e ta mira cargonan criminal y un boet di £2000.

Gibbons tabata riba vacashon na e ski resort di Bansko y no por a haya su caminda bek pa e hotel despues di a bebe cu su amigonan, y enbez di busca otro hotel ela dicidi di kibra drenta e tienda di muebles door di forza un di e portanan.

Ela ser lanta e mainta siguiente pa polisnan cu a ser yama pa e staf di e tineda ora nan a wordo sorprendi pa haye drumi riba un di e camanan.

Un vocero di polis a bisa: "E tabata furioso ora polisnan a purba di saka'e for di cama, nos ta presumi cu e tabata bebiendo e anochi anterior. A tuma un tempo largo pa e realisa unda exactamente e tabata."

Carta pa Santa a resulta bon pa polis

Polis Frances a haya nan deseo cumpli despues cu nan a skirbi un carta pa Santa pidiendo e pa autonan di polis nobo.

E carta skirbi riba papel oficial di e departamento policial ta bisa: "Querido Santa, nos autonan no por cu e trabao mas."

"Si bo ta kere cu nos ta exagerando,, bo por purba e autonan bo mes."

Autoridadnan local a pone e placa pa cumpra e aotunan nobo, despues cu nan a mira e carta publica den un corant local.

AWE Mainta
e corant di Toko

Tributo na tur boluntario di Aruba



ALGUN aña pasa e famoso escritor Americano Erma Bombeck a scirbi cu el a soña cu tur e boluntarionan a bandona Merca. Si ta un Arubiano a scirbi cu tur boluntario na Aruba a subi un bapor pa bandona Aruba tal bes e storia lo t'asina:

Mientras nan bapor ta desparse den horizonte e autor tabata refleha. Na prome instancia e tabata contento. No mas molester di hendenan cu ta bin pidi donacion p'esaki of p'esaya. No mas molester di hendenan cu ta bende entrada pa rifa of bingo. No mas bendemento di carchi di cuminda, barbecue of bolo di gruponan. No mas peticion pa sirbi den e comite di ouders di scol. Porfin e lo tin paz y trankilidad!

Na caminda pa cas ela pasa banda di tereno caminda normalmente muchanan ta hunga baseball Little League, pero awe no tabatin actividad. E lidernan boluntario no a bin. Den Spinozastraat ela nota cu dilanti oficina di Wilhelmina Kanker Fonds tin hopi hende para pa ricibi asistencia, pero e oficina tabata sera. Den caya grandi ela topa cu un hoben cu tabata studia na Merca. E hoben a cont'e cu desde cu boluntarionan di Aruba Scholarship Foundation a dicidi di bandona Aruba e mester a bolbe. Ela nota tambe cu e afichenan cu tabata anuncia weganan di Siman Deportivo Di ASU tabata bisa cu tur cos ta cancela pa via di falta di boluntario. Na radio di su auto e por a scucha cu na Cas di Cultura e concierto prepara pa Circulo Pro Arte di Aruba a wordo cancela. E autor a yama un amigo casi ciego pa puntr'e con ta bay na FAVI. "FAVI tambe ta morto debi na falta di boluntario" tabata e contesta. E anochi ey tabatin un tremendo awacero cu a inunda hopi cas den diferente barrio di Aruba. Yamadanan pa pidi ayudo di Cruz Cora no ta wordo contesta. Tur e boluntarionan tabata abordo di e bapor…Den su soño e autor a haci un esfuerso pa tira un vista mas di e bapor cu tabata hiba e boluntarionan. Esaki tabata su ultimo vista di un civilizacion decente.

Awe, 5 di December 2007, Dia Internacional di Boluntarionan nos ta honra tur e boluntarionan cu ta yuda mehora calidad di bida na Aruba, sea den area di salud, deporte, cultura, educacion of social. Mester menciona tambe cu no tin un bapor suficiente grandi pa carga e cantidad enorme di boluntario cu tur dia ta duna di nan mes na nos hobennan, nos ancianonan, nos deportistanan, nos musiconan, n'esnan den necesidad of ta traha pa halsa calidad di bida en general riba nos dushi isla.

Na nomber di Directiva di Cruz Cora Aruba ami como Secretario kier a duna homenahe en especial na e boluntarionan di Cruz Cora Aruba, esnan cu ta prome pa responde ora cu tin un calamidad.

E boluntarionan di Cruz Cora Aruba casi tur dia den aña ta prepara nan mes pa e proximo problema cu por surgi. Durante e aña 2007 e boluntarionan tabata envolucra den hopi dunamento di asistencia, pero mi kier menciona djies algun. Durante tur eventonan di Carnaval 2007 boluntarionan di Cruz Cora Aruba tabata presente cu nan ambulance pa duna ayudo, y nan si a briya cu nan presencia: Mas di 100 bes ambulance di Cruz Cora mester a duna asistencia; e boluntarionan di Cruz Cora Aruba a duna asistencia na mas di 400 persona y mas importante cu tur, nan a scapa bida di un persona cu a wordo hinca den parti di su garganta. Si no tabata pa e boluntarionan di Cruz Cora Aruba cu tabat'ey pa asisti, e persona sigur lo a sangra te muri.

Tempo cu e tripulante di e barco Polynesia a keda desampara, representantenan di e paisnan di origen di algun di e miembronan di tripulacion a nenga di interveni. Ni gobierno di Aruba y ningun otro instancia kier a saca un man pa yuda. Tabata boluntarionan di Cruz Cora Aruba cu a haci obra di caridad.

Despues cu e shelter Un Dak Riba Cabez a kima, boluntarionan di Cruz Cora Aruba tabata na e sitio pa yuda di dia y nochi, apesar di critica di algun miembro di nos comunidad.
Sin ricibi ningun menciono de prensa, e boluntarionan di Cruz Cora Aruba durante henter aña a duna asistencia na hopi hende pober den necesidad grandi.

Mahatma Ghandi a yega di bisa: "Ami lo pasa den e mundo aki solamente un bes. P'esey, cualkier bondad cu mi por haci of demostra na cualkier ser humano, lagami hacie awo … pasobra mi no ta pasa aki nunca mas." Boluntarionan di Cruz Cora Aruba a scucha Ghandi y ta sigi su exhortacion cu actonan y demostracion di bondad casi tur dia.

Erma Bombeck tambe a yega di propone un Famia Real di Boluntario. Ningun hende ta nace den e famia real aki, e mester merece un puesto cu su obranan na beneficio di su prohimo, pa locual e no ta wordo paga. Hopi bes "beneficionan" di e Famia Real di Boluntarionan no ta nada mas cu oranan largo di trabou, sandwichnan seco y kofie frieu, gastonan personal y hasta rechaso di parti di nos comunidad.
Realeza normalmente por wordo reconoci pa nan estilo di bida, nan hoyanan y bisti di luho. Pero e miembronan di Famia Real di Boluntario ta anonimo y ta wordo lubida. Aki na Aruba nos gobierno mes no ta valora nan manera cu nan merece. Pero nan sa cu nan ta Realeza pasobra nan a scapa bida di hende, nan a pone un smile grandi riba un cara di un mucha cu tabata tristu, pasobra nan a duna speransa caminda tur speransa tabata perdi, pasobra nan a comparti tristeza cu esnan cu tabata sufri, pasobra nan ta laga un legado di preocupacion pa nan prohimo. Sin duda, boluntarionan di Cruz Cora Aruba, cu nan actonan y demostracion di bondad, a merece nan puesto den e Famia Real di Boluntarionan y p'esey awe nos di directiva ta kita sombre pa nan; nos ta felicita y gradicinan pa e bon trabou cu nan ta haci.

Cruz Cora Aruba no ta cobra pa duna asistencia den caso di un calamidad of desaster. Esaki ta posibel danki na e donacionnan generoso di nos comunidad y na e incontabel oranan di trabou di e boluntarionan.

Abo tambe por yuda victimanan di cualkier calamidad na Aruba. Bo por bira miembro di e grupo di boluntario di Cruz Cora Aruba of bo por haci un donacion na Cruz Cora Aruba (Account 14.15.629, Aruba Bank) tur aña y asina permiti Cruz Cora Aruba duna refugio, cuminda, consolacion y otro tipo di asistencia na esnan den necesidad.

Clyde Harms
Jupiterstraat 6

Solange Trimon ganadora absoluto di Aruvision Musical Festival 2007

TABATA diasabra 1 di december 2007 e di 5 edicion di Aruvision Music Festival 2007 a tuma lugar na Amsterdam, dilanti un publico hopi grandi.

Presentadornan di e festival tabata sra. Michella Steenvoorde-Lacle y Addonsito Croes.

Addonsito Croes no tabatin palabra pa gradici e publico presente pa nan sosten y aprecio di e studiantenan Arubiano cu tur aña ta subi e escenario di Aruvision.

Algun di e guestarnan tabata Lord Cachete, Xanadu Dancers, Juvanie Richardson y The Islanders.

E cantante invita Jonathan Hoevertsz (ganador Aruvision 2005) a ricibi un standing ovacion pa su interpretacion di e balada "Cada bez" di Edwin Abath. E festival e aña aki tabata dedica na Carmelo Heijer cu pa motibonan di salud no por tabata presente na Hulanda.

Presente n'e festival tabata Minister Plenipotenciario di Aruba, sr. Frido Croes kende tabatin palabranan di aprecio pa loke cu e festival ta nifica p'e Arubianonan na Hulanda.

E banda cu a compaña e 11 participantenan tabata Caribbean Punch bao direcion di Alvin Arrindel. E 11 participantenan y nan cancion tabata: Brian van Putten- It happened to me (Brian van Putten); Jeremy Kock-Ayo amor (Boy Thode); Najesca van Trigt-Pordonami (Mirugia de Cuba); Solange Trimon-Me canse de ser la otra (La India); Greydon Heiland-Despues de ti que (Christian Castro); Jessica Malmberg-Como olvidar (Olga Tañon); Joanna Maya-Piel Morena (Thalia); Cedric van der Linde-Valio la Pena (Marc Anthony); Jefred Maduro-Mi pais (Edjean Semeleer); Gerlien Croes-If ain't got you (Alicia Keys); Vincent Tonk-Wasted (Vincent Tonk).

E resultado: Cantante popular; Greydon Heiland; Cantante popular internet (ppocrew-award); Solange Trimon; Cancion Original: Brian van Putten. Segunda finalista; Greydon Heiland; Primera finalista: Joanna Maya y ganadora; Solange Trimon.

Aña pasa Solange tabata e 2do finalista cu e cancion "Amor Prohibido" di Selena. Respectivamente a keda na di 4 lugar Cedric van der Linde y di 5 lugar Jeremy Kock.

Addonsito kier manda un danki na Stichting SOKA Amsterdam – funda pa sra. Annie Ras (q.e.p.d), Arubahuis, e participantenan y tur esnan cu di un forma of otro a steun e festival un bez mas. Na Aruba, Addonsito ta gradici su ruman muher Erin Croes y su omo sr. Hendrik Croes p'e sosten ricibi. Un pabien grandi na Solange Trimon.

Dentro di poco e festival lo por ser aprecia den e programa Leu for di Cas di Robby Schouten. Potretnan cortesia: Mark Marrug www.riba-un-chill.com y Edwin Henriquez www.photo-indio.com















